



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

DIRULAGUNTZA IZENDUNA EMATEKO
HITZARMENA, GASTEIZKO UDALAREN
ETA ARABAKO EUSKAL PILOTA
ELKARTEAREN ARTEKOA, GAZTEIZKO 5.
EMAKUMEZKO MASTERS-A
ANTOLATZEAGATIK

Gasteiz, 2025ko, ekainaren 18a.

BILDURIK:

BATETIK: **ANA ROSA LOPEZ DE URALDE**
GOMEZ Gasteizko Udaleko Kirolaren,
Osasunaren eta Garapenerako Lankidetzaren
Saileko zinegotzi ordezkaria.

ETA BESTETIK: **IKER GERETA RAMIREZ**
(IFK: G01033190) Arabako Euskal Pilota
Elkarteko lehendakari gisa.

Bi ordezkariak, elkarri nahikoa gaitasun
juridikoa aitortzen diotela, dirulaguntza
izendun hitzarmen hau izenpetzen dute,
zeinek bere erakundearen izenean, eta hau:

ADIERAZTEN DUTE:

LEHENA

Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen
apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 1. artikulua
toki-autonomia aitortzen du dagozkien
kolektibitateen interes propioak kudeatzeko

CONVENIO DE SUBVENCION
NOMINATIVA ENTRE EL AYUNTAMIENTO
DE VITORIA-GASTEIZ Y FEDERACIÓN
ALAVESA DE PELOTA PARA LA
ORGANIZACIÓN DEL 5º MASTERS
VITORIA-GASTEIZ DE PELOTA FEMENINA

Vitoria-Gasteiz, a 18 de junio de 2025

REUNIDOS:

DE UNA PARTE: **ANA ROSA LOPEZ DE**
URALDE LOPEZ Concejala Delegada del
Departamento de Deporte, Salud y
Cooperación al Desarrollo del Ayuntamiento
de Vitoria Gasteiz.

DE OTRA: Don **IKER GERETA RAMIREZ**
(NIF: G01033190) en su condición de
Presidente de la Federación Alavesa de
Pelota Vasca.

Ambos representantes, reconociéndose
mutuamente capacidad jurídica suficiente,
suscriben en nombre de las respectivas
instituciones el presente Convenio de
Subvencion Nominativa y, al efecto:

MANIFIESTAN:

PRIMERO

El artículo 1 de la Ley 7/1985, de 2 de abril,
de Bases de Régimen Local, reconoce la
autonomía local en la gestión de los intereses
propios de las correspondientes

Gasteizko Udalen eta Arabako Euskal Pilota Elkartearen arteko lankidetzazko hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el la Federación Alavesa de Pelota Vasca, 2025.

Egiazteko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiazteko ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoan alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 8/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzalearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiazteko Kode Seguruak CSV (Código Seguro de Verificación))	FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY	Data eta Ordua Fecha y Hora	18/06/2025 12:23:26
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orialdea Página	1/44
 FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY			



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

orduan, eta horrek esan nahi du beren helburuak betetzeko eta beren eskumenen esparruan jarduteko gaitasun handia dutela, lege-testu bereko 5. artikuluan ezartzen den bezala.

BIGARRENA

2/2023 Legeak, martxoaren 30ekoak, Euskal Autonomia Erkidegoko Jarduera Fisikoari eta Kirolari buruzkoak, kirola interes publikoko gizarte-jardueratzat jotzen du, eta 2.3 artikuluan ezartzen du zer irizpidetan oinarritu behar duten botere publikoek, bakoitzak bere eskumenen esparruan, kirol-politika; besteak beste, honako hauek aipatzen ditu:

- Bertako kirol-modalitateak babestea eta sustatzea, eta kultura-ondare gisa aitortzea.

Lege horrek berak, 23. artikuluan, honako hau dio berdintasunari buruz:

1- Euskal Autonomia Erkidegoko herri-administrazioek, beren eskumenen esparruan, honako printzipio hauek aplikatuz zuzenduko dute beren gobernu-ekintza: tratu-berdintasuna, ekitate, aniztasunarekiko errespetua, genero-ikuspegia txertatzea, sexuaren arabera rola eta estereotipoak ezabatzea, eta emakumeen eta gizonen ordezkariak orekatua kirol-erakundeen kudeaketa- eta zuzendaritza-organismoetan.

colectividades, lo que se traduce en la amplia capacidad de obrar en el cumplimiento de sus fines y en el ámbito de sus competencias, tal como se establece en el artículo 5 del mismo cuerpo legal.

SEGUNDO

Ley 2/2023, 30 de marzo, de la actividad física y del deporte del País Vasco, concibe el deporte como actividad social de interés público y en su artículo 2.3 establece los criterios en los que los poderes públicos, en el ámbito de sus respectivas competencias, deben basar la política deportiva, mencionando entre otros:

- La protección y fomento de las modalidades deportivas autóctonas y su reconocimiento como patrimonio cultural.

Esta misma Ley, en el artículo 23 acerca de la igualdad, señala lo siguiente:

1- Las administraciones públicas del País Vasco, en el ámbito de sus competencias, dirigirán su acción de gobierno de modo que el acceso de la ciudadanía a la práctica de la actividad física y del deporte se realice mediante la aplicación de los principios de igualdad de trato, equidad, respeto a la diversidad, integración de la perspectiva de género, eliminación de roles y estereotipos en función del sexo, y representación equilibrada de mujeres y hombres en los órganos de gestión y dirección de las organizaciones deportivas.

Gasteizko Udaltzaren eta Arabako Euskal Pelota Elkartaren arteko lankidetzazko hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el la Federación Alavesa de Pelota Vasca, 2025.

Egiazteko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasunez egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzalearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiazteko Kode Seguruak) CSV (Código Seguro de Verificación)	FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY	Data eta Ordua Fecha y Hora	18/06/2025 12:23:26
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orialdea Página	2/44
 FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY			



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

2- Berdintasuna benetan eta eraginkortasunez lortzeko, botere publikoek emakumeek gorputz- eta kirol-jarduerarako sarbidea izatea sustatuko dute, bizitzako etapa guztietara eta maila guztietara zuzendutako programa espezifikoak garatuz, bai eta horiek kudeaketa- eta erabaki-esparruetara iristea ere.

3- Administrazio publikoen laguntza-deialdietan, berdintasun- eta ekitate-printzipioak erabat errespetatzea baloratuko da, eta sexu-orientazioaren eta genero-identitatearen aniztasunari buruzko sensibilizazio-politikak integratzea erakunde eskatzaileen antolaketan eta funtzionamenduan edo kirol-jardueren antolaketan.

HIRUGARRENA

Toki-araubidearen oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 1. artikulua tokiko autonomia alortzen die udalei, beren kolektibitateen interes propioak kudeatzeko orduan. Horrek esan nahi du udalek gaitasun handia dutela beren helburuak betetzeko eta beren eskumenen esparruan jarduteko, lege horren 5. artikuluan ezartzen den bezala.

Alderdiek, hitzarmen hau sinatzeko, beren eskumenak erabiltzen dituzte: alde batetik, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen arabera ezartzen direnak (lege hori Toki Gobernuaren Modernizatzeko Neurriak buruzko abenduaren

2- Para la consecución real y efectiva de la igualdad, los poderes públicos promoverán el acceso de las mujeres a la actividad físico-deportiva a través del desarrollo de programas específicos dirigidos a todas las etapas de la vida y en todos los niveles, así como su acceso a los ámbitos de gestión y decisión.

3- En las convocatorias de ayudas de las administraciones públicas se valorará el pleno respeto a los principios de igualdad y equidad y la integración de políticas de sensibilización en cuanto a la diversidad de orientación sexual y de identidad de género en la organización y funcionamiento de las entidades solicitantes o en la organización de actividades deportivas.

TERCERO

El artículo 1 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, de bases de régimen local, reconoce la autonomía local en la gestión de los intereses propios de las correspondientes colectividades, lo que se traduce en la amplia capacidad de obrar en el cumplimiento de sus fines y en el ámbito de sus competencias, tal como se establece en el artículo 5 del mismo cuerpo legal.

Actúan en el ejercicio de sus respectivas competencias, conforme a lo establecido en la ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las bases de régimen local, actualizada por Ley 57/2003, 16 de diciembre, de medidas para la modernización del gobierno local, por una

Gasteizko Udalen eta Arabako Euskal Pilota Elkartearen arteko lankidetzaz-hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el la Federación Alavesa de Pelota Vasca, 2025.

Egiaztezeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiazteaz ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztezeko Kode Seguruak) CSV (Código Seguro de Verificación)	FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY	Data eta Ordua Fecha y Hora	18/06/2025 12:23:26
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	3/44


FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

16ko 57/2003 Legearen bidez eguneratu zen); eta, bestetik, Estatuko 39/2020 legea, abenduaren 30ekoa, Kirolari buruzkoa, eta 2/2023 Legea, martxoaren 30ekoa, Euskadiko jarduera fisikoarena eta kirolarena.

LAUGARRENA

Vitoria-Gasteizko Udalak, Kirol Zerbitzuaren bidez, eta Arabako Euskal Pilota Elkartek beren eskumen eta helburuen artean kirol-sustapeneko jarduerak garatzen laguntzea dute, herritar guztiei irekiak eta izaera parte-hartzailea izango dutenak.

Horregatik, Gasteizko Udalak kirol-instalazioen sare bat du, herritar guztiei eskaintzen diena eta kirol-esparru eta -maila guztien erabilera-eskaerak jasotzen dituen.

Instalazio horien artean Foruen Plazako frontoia dago, herritarrei eta kirol elkarteei (jolas kirola) euskal pilotako hainbat kirol modalitate egiteko aukera ematen diena. Erdigunean dagoenez, jardunaldi hauek egiteko eszenatoki aproposa da; izan ere, herritarrentzat, oro har, askoz ere eskuragarriagoa da pilota-partidak hartzeko beste kirol-gune espezifikoko batzuk baino, hala nola Beti Jai pilotalekuak. Hala ere, Beti Jai pilotalekuak izango dira alternatiba eguraldiagatik Foruen Plazan egin ezin badira.

parte, por la Ley Estatal 39/2022, de 30 de diciembre de la ley del deporte por otra parte, y por la Ley 2/2023, 30 de marzo, de la actividad física y del deporte del País Vasco.

CUARTO

El Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz a través del Servicio de Deportes y la Federación Alavesa de Pelota Vasca tienen entre su competencia y fines, colaborar en el desarrollo de actividades de promoción deportiva abiertas a la ciudadanía y con un carácter participativo.

Es por ello que el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz dispone de una red de instalaciones deportivas que oferta a toda la ciudadanía y que acogen las demandas de uso de los diferentes ámbitos y niveles deportivos.

Entre estas instalaciones se encuentra el frontón de la Plaza de los Fueros, que permite la práctica de diferentes modalidades deportivas de pelota vasca a la ciudadanía y al movimiento asociativo deportivo (deporte recreativo). Por su ubicación céntrica, es el escenario ideal para el desarrollo de estas jornadas, ya que es mucho más accesible para la ciudadanía en general que otros espacios deportivos específicos para acoger partidos de pelota como pueden ser los frontones Beti Jai. No obstante, los frontones Beti Jai serán la alternativa en caso de que por climatología no se puedan celebrar en la Plaza de los Fueros.

Gasteizko Udaltzaren eta Arabako Euskal Pilota Elkarteen arteko lankidetzaren hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Federación Alavesa de Pelota Vasca, 2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzalearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY	Data eta Ordua Fecha y Hora	18/06/2025 12:23:26
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	4/44
 FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY			



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

2025. urterako, Vitoria-Gasteizko Udalak erabaki du komenigarria dela uztaillean eta abuztuan lehia-maila goreneko emakumeen gomazko paleta eta emakumezkoen esku-pilota modalitateko hainbat jardunaldi egitea hiriko jaiak direla eta (Done Jakue Eguna, uztailaren 25a, eta Andre Maria Zuriaren jaiak, 2025ko abuztuaren 8a), horretarako berariaz prestatutako kirol-espazioak behar bezala aprobetxatzeko eta herritarrei horrelako ekitaldiak eskaintzea ahalbidetzeko.

Udalak ez ditu jardunaldi horietan partiduak garatzeko behar diren ballabide eta bitartekoak, eta, beraz, hitzarmen hau egin beharra dago.

Gasteizko Udalak, Kirol eta Osasun Sailaren bitartez, hiriarentzat garrantzitsuak diren kirol-jarduera profesionalak garatzen lagundu nahi du.

BOSGARRENA: DIRULAGUNTZEN PLAN ESTRATEGIKOA

Dirulaguntza izendun hitzarmen hau indarrean dagoen Dirulaguntzen Plan Estrategikoan (2025-2027), Gobernu Batzordeak 2025eko urtarrilaren 17an onartua.

Hitzarmenaren bidez lortu nahi diren helburuak honako hauek dira:

Para el año 2025, el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz determina la conveniencia de acoger la disputa de varias jornadas de la modalidad de paleta goma femenina y pelota mano femenina del máximo nivel competitivo en los meses de julio y agosto, con motivo de las fiestas de la ciudad (Festividad de Santiago 25 de julio y fiestas de la Virgen Blanca el 8 de agosto de 2025) para un aprovechamiento adecuado de los espacios deportivos específicos destinados a tal fin y para posibilitar la oferta de este tipo de eventos a la ciudadanía.

El Ayuntamiento no dispone de los recursos y medios necesarios para el desarrollo de los partidos en estas jornadas por lo que deriva en la necesidad de realizar el presente convenio.

El Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, a través del Departamento de Deporte y Salud desea colaborar en el desarrollo de actividades deportivas de carácter profesional y de relevancia para la ciudad.

QUINTO: PLAN ESTRATEGICO DE SUBVENCIONES

El Presente Convenio de subvención nominativa se encuentra recogido en el vigente Plan Estratégico de Subvenciones (2025-2027), aprobado por la Junta de Gobierno de 17 de enero de 2025.

Los objetivos que se pretenden conseguir a través del mismo son los siguientes:

Gasteizko Udaltaren eta Arabako Euskal Pilota Elkartearen arteko lankidetzaz-hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el la Federación Alavesa de Pelota Vasca, 2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoa honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzalearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación)	FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY	Data eta Ordua Fecha y Hora	18/06/2025 12:23:26
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	5/44
 FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY			



Kirol Zerbitzuaren HELBURU OROKORRAK:

- Jarduera-eskaintza zabala sortzea, herritarrek hautatzeko aukera izan dezaten. Jardueraren joerak ez ezik, jarduera minoritarioen eta kolektibo espezifikoek babesa eta garapena ere jasoko ditu. Aukeratzeko askatasuna defendatuko duen programa plurala.
- Aisialdiaren kultura erabilgarria sortzea eta sustatzea, eta, horretarako, osasun-ohiturak sortzea, sailek edo jardun-arloek beren helburuak gurutzatzen dituzten jardueren bidez.
- Elkarteetan interesik ez duten gorputz-, aisialdi- eta kirol-ekintzak sustatzea eta horiekin lankidetzan aritzea, bai eta boluntarioekin ere, eta horien garapena bultzatzea, espazioak lagata, antolaketari eta logistikari lagunduta, elkarte-mugimendu solidario, kooperante eta independentea indartzeko helburuarekin, jarduerak gidatu eta sendotzeko gai izango dena.

Kirol Zerbitzuaren HELBURU ESPEZIFIKOAK:

- Berdintasuna sustatzea kirolean eta gorputz- eta jolas-jardueretan, horietan generoen arteko aldea murriztuz.

OBJETIVOS GENERALES del Servicio de Deporte:

- Generar una oferta amplia de actividad que posibilite variedad de elección para la ciudadanía. No sólo recogerá las tendencias en la actividad sino la protección y desarrollo, tanto de actividades minoritarias como de colectivos específicos. Programa plural que defiende la libertad de elección.
- Crear y potenciar una cultura del ocio utilitario generando hábitos de salud a través de actividades donde los diferentes departamentos o áreas de actuación crucen sus objetivos.
- Fomentar y colaborar con las acciones de carácter físico-recreativo y deportivo desinteresadas del tejido asociativo, así como con el voluntariado, favoreciendo su desarrollo a través de la cesión de espacios, apoyo organizativo y logístico, con el objetivo de fortalecer un movimiento asociativo solidario, cooperante e independiente capaz de liderar y consolidar sus actuaciones.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS del Servicio de Deporte:

- Fomento de la igualdad en el deporte y actividades físico-recreativas contribuyendo a la disminución de la brecha de género en las mismas.

Gasteizko Udalaren eta Arabako Euskal Pilota Elkarteen arteko lankidetzaz-itzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el la Federación Alavesa de Pelota Vasca, 2025.

Egiazteko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatu baten osotasuna egiazteko ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzalearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiazteko Kode Seguruak) CSV (Código Seguro de Verificación)	FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY	Data eta Ordua Fecha y Hora	18/06/2025 12:23:26
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	6/44
 FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY			



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

- Kirol-jarduera oro har sustatzea eta euskal pilotaren modalitateak ezagutaraztea, jolas-jarduera sustatzeko.
- Hiriko jai-egun tradizionaletan (Andre Maria Zuriaren Jaiak), euskal pilota-modalitateetako trebetasun eta kategoria tekniko egiaztatuko kirolariek hainbat kirol-jarduera eta erakustaldi jardunaldi antolatzea.
- Promoción de la actividad deportiva de manera general y de acercar la difundir las diferentes modalidades de pelota vasca para fomentar su práctica recreativa.
- Organizar la realización de varias jornadas de actividad deportiva y de exhibición con deportistas de contrastada habilidad y categoría técnica de diferentes modalidades de pelota vasca en las fechas tradicionales festivas de la ciudad (Fiestas Virgen Blanca).

Gasteizko Udalak indarrean duen aurrekontuan dirulaguntza izendun bat aurreikusita dago, 4. kapituluan, Arabako Euskal Pilota Elkartearen alde.

En el vigente presupuesto del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz está prevista nominativamente una subvención a favor de la Federación Alavesa dentro del crédito consignado en el Capítulo 4.

Dirulaguntzei buruzko Udal Ordenantza Orokorren 26. artikulua xedatzen du hitzarmenak izango direla Gasteizko Udalaren aurrekontuetan izendun gisa aurreikusitako dirulaguntzak bideratzeko ohiko tresna.

Que de conformidad con lo establecido por el artículo 26 de la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, los convenios son el instrumento habitual para canalizar subvenciones previstas nominativamente en los presupuestos del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Bestalde, Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorren Erregelamenduak (uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretua) 65. artikuluan aurreikusten duenez, hitzarmena da laguntza emateko oinarri arautzailea, Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorrean xedatutakoaren ondorioetarako. Bertan zehazten da hitzarmenaren nahitaezko

Por su parte, el Reglamento de la Ley General de Subvenciones (RD 887/2006, de 21 de julio) en su artículo 65 prevé que en estos supuestos el convenio tendrá el carácter de bases reguladoras de la concesión a los efectos de lo dispuesto en la Ley General de Subvenciones y determina el contenido necesario del convenio.

Gasteizko Udalaren eta Arabako Euskal Pilota Elkartearen arteko lankidetzaren hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el la Federación Alavesa de Pelota Vasca, 2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatu baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzalearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguru) CSV (Código Seguro de Verificación)	FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY	Data eta Ordua Fecha y Hora	18/06/2025 12:23:26
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	7/44
 FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY			



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

edukia zein den.

SEIGARRENA: HITZARMENAREN EGOKITASUNA

Gauzak horrela, Gasteizko Udalak eta Arabako Euskal Pilota Elkartek uste dute elkarren arteko lankidetzak ondorio onuragarriak ekar ditzakeela Gasteizko herritarrentzat, eta, horretarako, hitzarmen bat formalizatzen dute. Hitzarmen horren testua Tokiko Gobernu Batzarrak onartu du, 2025ko ekainaren 13(a) n egindako ohiko bilkuran, klausula hauekin:

KLAUSULAK:

LEHENA.- HITZARMENAREN XEDEA.

Hitzarmen honen xedea da dirulaguntza izendun bat ematea Arabako Euskal Pilota Elkarteari Vitoria-Gasteizko Udalaren aldetik, Udalaren Kirol Zerbitzuaren bitartez, uztailaren 25ean eta abuztuaren 8an Vitoria-Gasteizko 5. Emakumezkoen Pilota Masterrak egiteko.

BIGARRENA.- HITZARMENAREN IRAUPENA.

Hitzarmenaren iraupena, 2025eko urtarilaren 1etik 2025eko abuztuaren 31ra izando da. Hitzarmenean jasota dauden partidoak hauek izango dira: bi jardunaldi uztailaren 25ean eta jardunaldi bat abuztuaren 8an Andre Maria

SEXTO: CONVENIENCIA

En este orden de cosas, el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Federación Alavesa de Pelota Vasca, consideran que de su colaboración mutua pueden derivarse consecuencias beneficiosas para los ciudadanos de Vitoria-Gasteiz y a tal fin, proceden a la formalización de un convenio, cuyo texto ha sido aprobado por Acuerdo de la Junta de Gobierno Local adoptado en sesión ordinaria celebrada el día 13 de junio 2025 con las siguientes cláusulas.

CLAUSULAS:

PRIMERA.- FINES DEL CONVENIO.

Es objeto del presente convenio conceder una subvención nominativa a la Federación Alavesa de Pelota Vasca por parte del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz a través del Servicio Municipal de Deporte para la realización del 5º Masters Vitoria-Gasteiz de Pelota Femenina los días 25 de julio y 8 de agosto.

SEGUNDA.- DURACIÓN DEL CONVENIO.

La duración del convenio será desde el 1 de enero de 2025 hasta el 31 de agosto de 2025. Los partidos contemplados en el convenio se realizarán: dos jornadas el 25 de julio y una jornada el 8 de agosto en las

Gasteizko Udalaren eta Arabako Euskal Pilota Elkartearen arteko lankidetzaz hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el la Federación Alavesa de Pelota Vasca, 2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzalearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguruak) CSV (Código Seguro de Verificación)	FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY	Data eta Ordua Fecha y Hora	18/06/2025 12:23:26
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	8/44


FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

Zuriaren jaietan.

fiestas de la Virgen Blanca.

**HIRUGARRENA.- DIRULAGUNTZAREN
AURREKONTU-KREDITUA ETA
ZENBATEKOA**

Hitzarmenaren gehieneko aurrekontua
HAMABI MILA BOSTEHUN EURO ETA
ZERO ZENTIMOKOA (12.500,00 euro) da,
Kirol Zerbitzuaren 2025ko udal aurrekontuko
244003.3411.481983 partidaren kargura.

**LAUGARRENA.- ARABAKO EUSKAL
PILOTA ELKARTEAREN KONPROMISOAK**

GENERO-IKUSPEGIA:

Dirulaguntzen Ordenantza Orokorraren 12.i),
j), k), l) artikuluan aurreikusitakoa betetzea:

- Debekatuta dago giza duintasuna urratzen duen edo sexuagatiko, jatorri etniko edo nazionalagatiko, erlijio edo sinemenagatiko, desgaitasunagatiko, adinagatiko edo sexu-joeragatiko diskriminazioa sustatzen duen komunikazio oro.
- Dokumentazio, publizitate, irudi, musika, sari edo material guztiek hizkuntzaren erabilera ez-sexista erabili beharko dute, emakumeen diskriminazioa edo estereotipo sexistak eragiten dituen edozein irudi saihestu beharko dute, eta berdintasunaren, erantzunkidetasunaren eta genero-rol eta identitateen aniztasunaren balioak dituen irudia sustatu beharko dute. Betebehar horiek aldez aurreko antolakuntzan, jardunaldietan

**TERCERA.- CREDITO PRESUPUESTARIO
AL QUE SE IMPUTA LA SUBVENCIÓN E
IMPORTE DE LA MISMA**

El presupuesto máximo del convenio asciende a DOCE MIL QUINIENTOS EUROS CON CERO CÉNTIMOS (12.500,00 euros), con cargo a la partida: 244003.3411.48983 del presupuesto del Servicio de Deporte de 2025.

**CUARTA.- COMPROMISOS DE LA
FEDERACIÓN ALAVESA DE PELOTA
VASCA**

PERSPECTIVA DE GÉNERO:

Cumplir con lo previsto en el artículo 12.i),j),k),l) de la Ordenanza General de Subvenciones:

- Se prohíbe toda comunicación que vulnere la dignidad humana o fomente la discriminación por razón de sexo, origen étnico o nacional, religión o creencia, discapacidad, edad u orientación sexual.
- Toda la documentación, publicidad, imagen, música, premiación o materiales deberán emplear un uso no sexista del lenguaje, evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas y fomentar una imagen con valores de igualdad, corresponsabilidad y pluralidad de roles e identidades de géneros. Aplicando dichas obligaciones a la organización previa, durante todo el transcurso de las jornadas y a la

Gasteizko Udalaren eta Arabako Euskal Pilota Elkartearen arteko lankidetzaz-hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el la Federación Alavesa de Pelota Vasca, 2025.

Egiazteko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzalearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiazteko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY	Data eta Ordua Fecha y Hora	18/06/2025 12:23:26
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	9/44
 FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY			



eta sari-banaketan aplikatuko dira. entrega de premios.

BESTE KONPROMISO BATZUK OTROS COMPROMISOS

- Jarduera behar bezala garatzeko azken arduraduna izatea. Ekitaldiaren antolamendu integrala egitea, eta ekitaldiari dagozkion gastu guztien erantzule egitea. Horrenbestez, Jendaurreko Ikuskizunen eta Jolas Jardueren abenduaren 23ko 10/2015 Legea eta Jendaurreko Ikuskizunen eta Jolas Jardueren Legea garatzeko Erregelamendua onartzen duen otsailaren 5eko 17/2019 Dekretua betetzeaz arduratuko da.
- Ser la responsable final del correcto desarrollo de la actividad. Realizar la organización integral del evento, haciéndose responsable de todos los gastos relativos al mismo. Por lo tanto será la encargada del cumplimiento de la Ley 10/2015, de 23 de diciembre, de Espectáculos Públicos y Actividades Recreativas y del Decreto 17/2019, de 5 de febrero, por el que se aprueba el Reglamento de desarrollo de la Ley de espectáculos públicos y actividades recreativas.
- Jarduera antolatzeako beharrezkoak diren baimen guztiak izapidetzea.
- Tramitar todos los permisos necesarios para la organización de la actividad.
- Jardueraren garapena une oro zaintzea eta bertan parte hartzen dutenen segurtasuna zaintzea. Horretarako, jarduera egiten den unean indarrean dagoen osasun-araudia bete beharko du.
- Atender el desarrollo de la actividad en todo momento y velar por la seguridad de quienes participan en la misma. A tales efectos deberá cumplir con la normativa sanitaria que este en vigor en el momento de realización de la actividad.
- Sarrera kontrolatzeko sistema bat eta ikusteei arreta emateko langile nahikoak izan beharko ditu, pilaketarik gerta ez dadin.
- Deberá de disponer de un sistema de control de acceso y personal suficiente para atender a los espectadores, a fin de evitar posibles aglomeraciones.
- Prentsa-oharra idazteko informazio nahikoa ematea.
- Facilitar información suficiente para poder redactar nota de prensa.
- Jarduera antolatzeako beharrezkoak diren ballabide tekniko eta logistiko guztiak koordinatzea (jokalaria, materiala, materiala, personal de
- Coordinar todos los medios técnicos y logísticos necesarios para la organización de la actividad (jugadoras, material, personal de

Gasteizko Udalaren eta Arabako Euskal Pilota Elkartearen arteko lankidetzaz hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el la Federación Alavesa de Pelota Vasca, 2025.

Egiazteko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiazteko ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa du, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzalearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación al Desarrollo)		
EKS (Egiazteko Kode Seguruak) CSV (Código Seguro de Verificación)	FETPU6FPW4Q5MSB5YPDE5IPBY	Data eta Ordua Fecha y Hora	18/06/2025 12:23:26
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	10/44
 FETPU6FPW4Q5MSB5YPDE5IPBY			



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

segurtasuneko langileak, etab.), adostutako
programaren arabera.

seguridad, etc.) según el programa acordado.

- Kirol Zerbitzuari jardueraren garapenaren
berri ematea, eta ordutegi-aldaketen eta
abarren berri ematea, behar besteko
aurrerapenarekin.

- Informar al Servicio de Deporte sobre el
desarrollo de la actividad, comunicando los
posibles cambios de horarios, etc, con la
suficiente antelación.

- Erakunde onuradunak babesleren bat bilatu
ahal izango du ekitaldirako, baina beti
bigarren mailakoa izango da Vitoria-
Gasteizko Udala, eta horrek presentzia
nagusia izango du komunikazioan, karteletan,
sare sozialetan, arropan eta instalazioan.
Babesleak Gasteizko Udalaren oniritzia
beharko du.

- La entidad beneficiaria podrá buscar algún
patrocinador para el evento, pero siempre de
carácter secundario al Ayuntamiento de
Vitoria-Gasteiz que tendrá la presencia
principal tanto en la comunicación, carteles,
RRSS, ropa e instalación. Este patrocinador
requerirá el visto bueno del Ayuntamiento de
Vitoria-Gasteiz.

- Erakunde onuradunak ezin izango ditu
merkaturatu indarrean dagoen legerian eta
Publizitateari buruzko Lege Orokorrean
xedatutakoaren aurkakoak diren iragarkiak.

- La entidad beneficiaria no podrá
comercializar anuncios que sean contrarios a
lo dispuesto en la legislación vigente y a la
Ley General de la Publicidad.

- Halaber, debekatuta dago giza duintasuna
urratzen duen edo sexuagatiko, jatorri etniko
edo nazionalagatiko, erlijio edo
sinesmenagatiko, desgaitasunagatiko,
adinagatiko edo sexu-joeragatiko
diskriminazioa sustatzen duen komunikazio
oro.

- Así mismo se prohíbe toda comunicación
que vulnere la dignidad humana o fomente la
discriminación por razón de sexo, origen
étnico o nacional, religión o creencia,
discapacidad, edad u orientación sexual.

- Publizitate, irudi edo material orok
hizkuntzaren erabilera ez-sexista erabili
beharko du, emakumeen diskriminazioa edo
estereotipo sexistak eragiten dituen edozein
irudi saihestu beharko du, eta
berdintasunaren, presentzia orekatuaren,
aniztasunaren, erantzunkidetasunaren eta
género-rol eta identitateen aniztasunaren

- Toda publicidad, imagen o materiales
deberán emplear un uso no sexista del
lenguaje, evitar cualquier imagen
discriminatoria de las mujeres o estereotipos
sexistas, y fomentar una imagen con valores
de igualdad, presencia equilibrada,
diversidad, corresponsabilidad y pluralidad de
roles e identidades de género.

Gasteizko Udalaren eta Arabako Euskal Pilota Elkarteen arteko lankidetzaz hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el la Federación Alavesa de Pelota Vasca, 2025.

Egiazteko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiazteko ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzalearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiazteko Kode Seguru) CSV (Código Seguro de Verificación)	FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDESIPBY	Data eta Ordua Fecha y Hora	18/06/2025 12:23:26
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	11/44
 FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDESIPBY			



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

balioak dituen irudia sustatu beharko du.

- Debekatuta egongo da apustuetan edo ausazko jokoetan aritzen diren enpresen publizitate oro.

- Debekatuta egongo da edari alkoholdunen publizitate oro. Horregatik, erakunde esleipendunak alkoholismoaren prebentzioari buruzko Ordenantza errespetatu beharko du.

- Era berean, erakunde onuradunak bere gain hartuko du lehen aipatutako irizpideen aurkako edozein publizitatetik erator daitekeen erantzukizuna.

- Kasu horietan guztietan, Vitoria-Gasteizko Udalak publizitatea kentzeko eskatu ahal izango dio esleipendunari, publizitate-erudiak bere irudiaren, udal-araudiaren edo publizitate-erudiak moralaren, ordena publikoaren edo ohitura onen aurkakotzat jotzen denean. Kentze-gastuak eta gainerako gastuak enpresa esleipendunaren kontura izango dira. Egoera horrek ez du esleipendunaren aldeko konpentsaziorik edo kalte-ordainik eragingo, ezta A-ren betebeharririk ere.

- Bai jantziak bai kartelak udal-irudiak dira; beraz, erakunde onuradunak irudi-baldintzak bete beharko ditu, eta Gasteizko Udalaren oniritzia izan beharko du.

- Gasteizko Udalarekin lankidetzan aritzea

- Quedará prohibida toda publicidad de empresas dedicadas a apuestas o cualquier juego de azar.

- Quedará prohibida toda publicidad de bebidas alcohólicas. Por ello, la entidad adjudicataria deberá respetar la Ordenanza sobre prevención de alcoholismo.

- Asimismo, la entidad beneficiaria asumirá la responsabilidad que pudiera derivarse de todo tipo de reclamaciones por toda publicidad contraria a los criterios antes mencionados.

- En todos esos casos, el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz podrá exigir a la adjudicataria la retirada de la publicidad, cuando considere que el contenido publicitario atenta contra su imagen, contra la normativa municipal o cuando el contenido publicitario se considere contrario a la moral, al orden público o a las buenas costumbres siendo los gastos de retirada y demás gastos a cargo de la empresa adjudicataria. Esta situación no provocará compensación o indemnización alguna a favor del adjudicatario, ni obligación del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

- Tanto la indumentaria como la cartelería son imagen municipal, por lo que la entidad beneficiaria deberá cumplir con los requisitos de imagen y deberá tener el visto bueno del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

- Colaborar con el Ayuntamiento de Vitoria-

Gasteizko Udalaren eta Arabako Euskal Pilota Elkartearen arteko lankidetzaz-hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el la Federación Alavesa de Pelota Vasca, 2025.

Egiazteko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiazteko ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzalearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiazteko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY	Data eta Ordua Fecha y Hora	18/06/2025 12:23:26
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orialdea Página	12/44
 FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY			



jarduera

zabaltzeko.

Gasteiz para la difusión de la actividad.

- Komunikazio guztia euskaraz eta gaztelaniaz egin behar da. Txapelketaren garapenean megafoniaren erabilera ere barne hartzen du.

- Toda la comunicación debe desarrollarse en euskera y castellano. También incluye el uso de la megafonía durante el desarrollo del torneo.

- Vitoria-Gasteizko Udalean aurkezpen-ekitaldia eta prentsaurrekoa egin beharko ditu, Gasteizko Udaleko ordezkariak buru direla. Ekitaldi hau emakumezko jokalariei presentziarekin egingo da. Irudi horietan janzkera ofiziala erabiliko da, beste babeslerik gabe (soilik baimenduak).

- Deberá realizar un acto de presentación y rueda de prensa en el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz presidido por representantes del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz. Este acto se realizará con la presencia de jugadoras. En estas imágenes se usará la vestimenta oficial, sin otros patrocinadores (solo autorizados).

- Komunikatzeko betebeharrak

- Prentsaurrekoa, gutxienez 48 ordu lehenago.
- Partiden aurrekoak, gutxienez 36 ordu lehenago.
- Kroniken eta irudien kudeaketa. Gasteizko Udaleko prentsa-zerbitzura eraman behar da partida edo jardunaldi bakoitza amaitu eta hurrengo orduan.

- Obligaciones de comunicación:

- Rueda de prensa con al menos 48 horas de antelación
- Previas de los partidos, con al menos 36 horas de antelación
- Gestión de crónicas e imágenes, debe trasladarse al servicio de prensa del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz en la hora siguiente a la finalización de cada partido o jornada.

- Vitoria-Gasteizko Udalaren lankidetzaz aipatuko du, erakundeak garatzen dituen publizitate-euskarri edo -plataforma guztietan. Betebehar hori betetzeko baldintzak honako hauek dira:

- Mencionará la colaboración del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz en cuantos soportes o plataformas publicitarias sean desarrolladas por la organización. Las condiciones de cumplimiento de tal obligación son las siguientes:

- Vitoria-Gasteizko Udalaren irudiak, azalerari eta garrantziari dagokienez, proportzionala izan beharko du jardueraren beste laguntzaileen

- La imagen del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz deberá, en cuanto a superficie y relevancia, estar en proporción con la ayuda prestada en relación a la de los

Gasteizko Udalaren eta Arabako Euskal Pilota Elkartearen arteko lankidetzaz hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el la Federación Alavesa de Pelota Vasca, 2025.

Egiazteko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopie baten osotasuna egiazteko ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa daroma, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzalearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiazteko Kode Seguruak) CSV (Código Seguro de Verificación)	FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY	Data eta Ordua Fecha y Hora	18/06/2025 12:23:26
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	13/44
 FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY			



laguntzarekiko eta probaren azken aurrekontuarekiko.

otros colaboradores de la actividad y al presupuesto final de la prueba.

- Komunikabide guztiak hartuko dira kontuan, jarduerari edo programari dagozkionak barne. Horretarako, megafoniak jardura edo programa garatu bitartean egindako eskertze-iragarkiak sartzen direla ulertuko da.
- Se considerarán todos los medios de comunicación, incluidos los propios de la actividad o programa. A este efecto se entienden incluidos los anuncios de agradecimiento realizados por megafonía durante el desarrollo de la actividad o programa.
- Antolakuntzak Vitoria-Gasteizko Udalaren irudi korporatiboa bertaratuko du, jardura edo programa garatzen den egunetan bertan jarritako kartelen edo bestelako irudi-elementuen bidez. Besteak beste, 10 "Green Capital" kartel beharrezkoak izando dira. Erakunde onuradunak Udaleko Kirol Zerbitzuari aurkeztuko dio, gutxienez zabalkundea egin baino 5 egun baliodun lehenago, onartzeko, probarako behar den publizitatearen kokapenaren eta muntaiaaren deskribapen zehatza, Udalaren eta gainerako erakunde laguntzaile edo babesleen irudia bertan dagoela adieraziz.
- La organización dará presencia a la imagen corporativa del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, por medio de carteles u otros elementos de imagen instalados en el lugar de celebración durante los días en los que se desarrolle la actividad o programa. Entre ellos será necesaria la colocación de 10 carteles "Green Capital". La entidad beneficiaria presentará al Servicio Municipal de Deporte, al menos con 5 días hábiles antes de su difusión para su aprobación, descripción detallada de la colocación de la publicidad y el montaje necesario para la prueba, indicando la presencia de la imagen del Ayuntamiento y la del resto de entidades colaboradoras o patrocinadoras.
- Antolakuntzak Vitoria-Gasteizko Udalaren armarria edo Udalak erabakitako sinbologia txertatuko du erakundeak argitaratzen dituen publizitate-elementu guztietan, hau da, erabilitako edozein euskarritan (liburuxkak, kartelak, web orria, arropa, etab.)
- La organización insertará el escudo del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz o la simbología que el Ayuntamiento decida en todos los elementos publicitarios que edite la organización, entendidos como elementos cualquier soporte usado: folletos, carteles, página web, ropa, etc.

Gasteizko Udalaren eta Arabako Euskal Pilota Elkartearen arteko lankidetzat-hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el la Federación Alavesa de Pelota Vasca, 2025.

Egiaztatze kude seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzailaren izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatze Kude Seguruak) CSV (Código Seguro de Verificación)	FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY	Data eta Ordua Fecha y Hora	18/06/2025 12:23:26
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	14/44
 FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY			



- Antolakuntzak Vitoria-Gasteizko Udalararen irudia dagoen euskarri edo elementu guztiak aurkeztuko dizkio Udaleko Kirol Zerbitzuari, zabalkundea egin baino 5 egun baliodun lehenago, gutxienez.
- Gonbidapen instituzionalak protokoloa udal-zerbitzuarekin kudeatu eta izapidetu beharko dituzte.
- Antolatzaileek gutxienez 5 akreditazio eman beharko dituzte, instalazioaren arduradunek edozein unetan jaialdietan sartzeko aukera izan dezaten, hitzarmen honetan jasotako betebeharrak betetzen ari diren ikuskatzeko.
- La organización presentará al Servicio Municipal de Deporte, al menos con 5 días hábiles antes de su difusión para su aprobación, todos los soportes o elementos donde esté la imagen del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.
- Deberán gestionar y tramitar las invitaciones institucionales con el servicio municipal de protocolo.
- La organización deberá entregar al menos 5 acreditaciones para que los responsables de la instalación puedan acceder en cualquier momento a los festivales a fin de supervisar si se están cumpliendo las obligaciones recogidas en el presente convenio.
- Sari-banaketa Gasteizko Udaleko ordezkari instituzionalek egingo dute, eta gai hori Alkatetzaren Kabinetearekin koordinatu beharko da. Beste presentzia batzuk proposatuz gero, Vitoria-Gasteizko Udalari bidali beharko zaizkio garaiz, balidatu ditzan.
- La entrega de premios se realizará por representantes institucionales del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, cuestión que deberá coordinarse con el gabinete de Alcaldía. En caso de proponer otras presencias, estas deberán trasladarse con tiempo al Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz para su validación.
- Erakunde onuradunak gastuen zerrenda bat aurkeztu beharko du, jarduera bakoitzaren kostua zehaztuta.
- La entidad beneficiaria deberá presentar una relación de gastos especificando el coste de cada actividad.
- Kirolariek lan-tratamendu egokia jaso behar dute.
- Las deportistas deben recibir el tratamiento laboral adecuado.
- Jarduera bi hizkuntza ofizialekin zabaldu beharko da. Megafoniaz zabalduetako mezuetan biak erabiliko dira, euskara
- La difusión de la actividad se deberá realizar en las dos lenguas oficiales. En los mensajes difundidos mediante megafonía se

Gasteizko Udalararen eta Arabako Euskal Pilota Elkarteen arteko lankidetzaz hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el la Federación Alavesa de Pelota Vasca, 2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopie baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzailaren izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY	Data eta Ordua Fecha y Hora	18/06/2025 12:23:26
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	15/44
 FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY			



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

hirugarren izaera galdu gabe.

atañe, sin perder por ello la condición de
tercero.

ARABAKO EUSKAL PILOTA ELKARTEAREN AURREKONTUA

Hurrengo koadroan, Arabako Pilota
Elkartearen aurrekontua aurkezten da,
hitzarmen honetan jasotako jardun eta
jarduerari dagokienez.

PRESUPUESTO DE LA FEDERACIÓN ALAVESA DE PELOTA VASCA

En el cuadro adjunto se presenta el
presupuesto de la Federación Alavesa de
Pelota Vasca vinculado con este convenio.

GASTUAK EMAKUMEZKO MASTERRA	
PILOTARIAK Uztailak 25 eta abuztuak 8	6.000,00 €
JOKO MATERIALA (pilotak)	400,00 €
EPAILEAK	200,00 €
PILOTARIEN KAMISETA TXAPELAK - GARAIAKUR FINALISTAK	500,00 €
ANBULANTZIA	350,00 €
KARTELAK PUBLIZITATEA ETA HEDAPENA	450,00 €
AURKEZPENA SPEAKER, MEGAFONIA ETA MUSIKA	800,00 €
300,00 €	
KOORDINAZIO NAGUSIA ETA ZUZENDARITZA TEKNIKOAK	2.500,00 €
TOTALA	12.500,00 €

DIRUSARRERAK EMAKUMEZKO MASTERRA	
GASTEIZKO UDALA	12.500,00 €
TOTALA	12.500,00 €

GASTOS MASTERS FEMENINO	
PELOTARIS 25 de julio y 8 de agosto	6.000,00 €
MATERIAL DE JUEGO (pelotas)	400,00 €
JUECES/AS	200,00 €
CAMISetas PELOTARIS TXAPELAS - TROFEOS FINALISTAS	500,00 €
AMBULANCIA	350,00 €
CARTELERÍA	450,00 €
PUBLICIDAD Y DIFUSIÓN	800,00 €
PRESENTACIÓN SPEAKER, MEGAFONIA Y MÚSICA	400,00 €
300,00 €	
COORDINACIÓN GENERAL Y DIRECCIÓN TÉCNICA	2.500,00 €
TOTAL	12.500,00€

INGRESOS MASTERS FEMENINO	
AYUNTAMIENTO DE VITORIA - GASTEIZ	12.500,00 €
TOTAL	12.500,00 €

BOSGARRENA.- UDALAREN KONPROMISOAK

Vitoria-Gasteizko Udalak ez du inolako
erantzukizunik izango, baldin eta legezko

QUINTA.- COMPROMISOS MUNICIPALES

Se eximirá de toda responsabilidad al
Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz en caso de

Gasteizko Udalaren eta Arabako Euskal Pilota Elkartearen arteko lankidetzaz hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el la Federación Alavesa de Pelota Vasca, 2025.

Egiazteko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoa honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzalearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiazteko Kode Seguruak) CSV (Código Seguro de Verificación)	FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY	Data eta Ordua Fecha y Hora	18/06/2025 12:23:26
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	17/44
 FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY			



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

araudia bete beharra, egoera epidemiologikoa eta/edo hari egotzi ezin zaizkion arrazoiak direla-eta, kontratua eteten bada.

Vitoria-Gasteizko Udalak Emakumeen Pilotaren 5. Gasteizko Masterrak antolatzen lagunduko du, konpromiso hauen bidez:

suspensión por obligación del cumplimiento de la normativa legal, situación epidemiológica y/o motivos no atribuibles a éste.

El Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz colaborará en la organización del 5º Masters Vitoria-Gasteiz de Pelota Femenina mediante los siguientes compromisos:

KIROLA OSASUNA ETA
GARAPENERAKO LANKIDETZAREN
SAILA

DEPARTAMENTO DE DEPORTE, SALUD Y
COOPERACIÓN AL DESARROLLO

KIROL ZERBITZUA

SERVICIO DE DEPORTE

- Vitoria-Gasteizko Udalak Foruen Plazako frontoiaren erabilera doan lagatzen du jardunaldiak egiteko. Bestela, Beti Jaik ere utziko ditu instalazioak.
- Gasteizko Udalak gehienez 12.500 €-ko dirulaguntza emango du txapelketa hau antolatzeke.
- Arabako Euskal Pilota Elkartearenak lekualdatzen eta muntatzen duen materialaren mailegua:
 - Udalaren 2 banner
 - Hesiak estaltzeko oihai 1
 - 2 mahai
 - 4 aulki
 - Karpa 1
 - 2 mastilero eta bandera
 - 2 publizitate-koltxo

- El Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz cede el uso del frontón de la Plaza de los Fueros de manera gratuita para la realización de las jornadas. En su defecto, también cederá las instalaciones Beti Jai.
- El Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz destinará una subvención máxima de 12.500€ para la organización de este torneo.
- Préstamo de material cuyo traslado y montaje lo hace la Federación Alavesa de Pelota Vasca:
 - 2 banners del ayuntamiento
 - 1 tela para cubrir vallas
 - 2 mesas
 - 4 sillas
 - 1 carpa
 - 2 mastileros y banderas
 - 2 colchones publicitarios

Gasteizko Udalaren eta Arabako Euskal Pilota Elkartearen arteko lankidetzaren hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el la Federación Alavesa de Pelota Vasca, 2025.

Egiazteko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiazteko ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzalearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiazteko Kode Seguru) CSV (Código Seguro de Verificación)	FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY	Data eta Ordua Fecha y Hora	18/06/2025 12:23:26
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	18/44


FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

ESPASIO PUBLIKOAREN ETA AUZOEN

SAILA

ESPASIO PUBLIKOAREN ETA NATUR
INGURUNEAREN ZERBITZUA

Uztailaren 25ean eta abuztuaren 8an okupatzeko baimena (bide publikoan), muntaketa eta desmuntatzea barne. Behar besteko aurrerapenaz erantsiko da eragindako eremuen plano xehatua. Eskaera erakundeak izapidetuko du, eta Zerbitzuak berariaz adierazitako baldintzak bete beharko ditu.

HIRI EREDU, HIRIGINTZA, ETXEBIZITZA, GARBIKETA ETA INGURUMENAREN

SAILA

INGURUMENAREN KUDEAKETAREN
ZERBITZUA

- Erabilitako materialen kopurua ahalik eta gehien murrizten saiatuko da, papera, kartola eta plastiko birziklatu eta ziurtatuaren erabilera sustatuz. Antolakuntzak jasangarritasuna sartuko du ekitaldiaren irizpide gisa, bai ingurumen-, gizarte- eta ekonomia- inpaktuagatik, bai jarduera horiek sustatzeko duen aukeragatik.
- Erabilitako espazioaren garbiketa eta eskatzen den erabileraren ondorioz sortzen diren hondakinen bilketa ekitaldiaren antolatzaileek hartu beharko dute beren gain, eta erabilitako lekuak erabilera- eta garbiketa-baldintza

DEPARTAMENTO DE ESPACIO PUBLICO Y BARRIOS

SERVICIO DE ESPACIO PÚBLICO Y MEDIO NATURAL

- Permiso de ocupación (Vía Pública) los días 25 de julio y 8 de agosto (incluido montaje y desmontaje). Se adjuntará con la suficiente antelación, plano detallado con zonas afectadas. La solicitud la tramitará la organización y deberá cumplir las condiciones que el Servicio le indique expresamente.

DEPARTAMENTO DE MODELO DE CIUDAD, URBANISMO, VIVIENDA, LIMPIEZA Y MEDIO AMBIENTE

SERVICIO DE GESTIÓN AMBIENTAL

- Se intentará reducir al máximo la cantidad de materiales utilizados, fomentando el uso del papel, cartón y plástico reciclado y certificado. La organización introducirá la sostenibilidad como uno de los criterios del evento, tanto por el impacto ambiental, social y económico que genera en sí mismo, como en la oportunidad que representa para fomentar estas prácticas.
- La limpieza del espacio utilizado así como la recogida de residuos que se generen como consecuencia del uso que se solicita, deberá ser asumida por los organizadores del acto y los lugares utilizados se deberán dejar en las

Gasteizko Udalaren eta Arabako Euskal Pilota Elkartearen arteko lankidetzaz hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el la Federación Alavesa de Pelota Vasca, 2025.

Egiazteko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzalearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiazteko Kode Seguruak) CSV (Código Seguro de Verificación)	FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY	Data eta Ordua Fecha y Hora	18/06/2025 12:23:26
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orriakdea Página	19/44
 FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY			



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

egokietan utzi beharko dira ekitaldia
amaitzean.

debidas condiciones de uso y limpieza al
finalizar el mismo.

- Udaleko zerbitzu teknikoekin bat etorriz, hondakinak biltzeko edukiontzien kopurua instalatuko da, bai eta beira, ontziak, paper-kartoia edo beste edozein mota birziklatzeko edukiontzien kopurua ere, jarduera antolatzearekin batera adostuko diren lekuetan beharrezkotzat jotzen bada.
- Serán instalados, de acuerdo con los servicios técnicos municipales, el número de contenedores de recogida de residuos, así como de reciclaje de vidrio, envases, papel-cartón o de cualquier otro tipo, que se considere necesario en los emplazamientos que oportunamente se acordarán con la organización de la actividad.

OGASUN SAILA

- Tasak eta/edo prezio publikoak salbuestea, dagokionaren arabera, bide publikoko espazioetan, bai eta udal-ekipamenduetan eta ekipamendu polifuntzionaletan ere, baldin eta lehen deskribatutako jarduerarekin lotuta badaude eta 7.1 Ordenantza Fiskalaren 5. artikuluko 3. paragrafoan, 7.11 Ordenantza Fiskalaren 4 bis artikuluko 5. paragrafoan eta 8.4 Ordenantza Fiskalaren 9. artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz, hitzartutako jarduera salbuespenezkoa baita Vitoria-Gasteizen kirola egitea sustatzeko. Prezio eta tasen salbuespena ordenantza fiskaletan adierazitakoaren arabera izapidetuko da.

DEPARTAMENTO DE HACIENDA

- Exención de las tasas y/o precios públicos, según corresponda, de los espacios de la vía pública así como en los equipamientos municipales y polifuncionales, siempre que estén relacionados con la actividad antes descrita y de acuerdo a lo establecido en el artículo 5, apartado 3, de la Ordenanza Fiscal 7.1, artículo 4 bis apartado 5 de la Ordenanza Fiscal 7.11, y artículo 9 de la Ordenanza Fiscal 8.4, al ser la actividad convenida de excepcional interés para la promoción de la práctica deportiva en la ciudad de Vitoria-Gasteiz. La tramitación de la exención de precios y tasas se realizará conforme a lo señalado en las Ordenanzas fiscales.

ALKATEAREN ERAKUNDE

HARREMANEN ETA BEREINTASUNAREN SAILA

DEPARTAMENTO DE ALCALDÍA Y

RELACIONES INSTITUCIONALES E IGUALDAD

Gasteizko Udalen eta Arabako Euskal Pilota Elkartaren arteko lankidetzazko hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el la Federación Alavesa de Pelota Vasca, 2025.

Egiazteko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzalearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiazteko Kode Seguruak) CSV (Código Seguro de Verificación)	FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY	Data eta Ordua Fecha y Hora	18/06/2025 12:23:26
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	20/44
 FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY			



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

**PROTOKOLO ETA ERAKUNDE
KOMUNIKAZIORAKO ZERBITZUA**

**SERVICIO DE PROTOCOLO Y
COMUNICACIÓN INSTITUCIONAL**

- Alkatetzarekin eta zinegotzigoekin komunikazioa eta koordinazioa ekitaldietara joateko. Erakundearen Protokolo Zerbitzuarekin harremanetan jarriko da beharrek zehazteko.
- Ekitaldiaren aurkezpen ofizialean parte hartzen dutenen koordinazioa, hedabideei informazioa ematea eta aretoaren eskaera eta beharrezko bitartekoak izapidetzea. Aurkezpenaren eguna eta lekua Vitoria-Gasteizko Udalak eta antolakuntzak adostuko dituzte.
- Prentsa-oharrak eta deialdiak bidaltzea. Erakundeak behar besteko aurrerapenaz bidaliko dizkio prentsa-oharrak eta deialdiak prentsa-zerbitzuaren arduradunari.
- Udalaren antzeko komunikabideen laguntza eta lankidetzak ekitaldia zabaltzeko, bai ekitaldiaren aurretik, bai ondoren.
- Comunicación y coordinación con Alcaldía y las diferentes concejalías para acudir a los diferentes actos. La organización contactará con el Servicio de Protocolo para concretar las necesidades.
- Coordinación de quienes asistan a la Presentación Oficial del evento, información a los medios y tramitación de la solicitud de sala y medios necesarios. La fecha y lugar de la Presentación será consensuada entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la organización.
- Envío de Notas de Prensa y convocatorias. La organización enviará con la suficiente antelación las notas de prensa y convocatorias a la persona responsable del Servicio de prensa.
- Apoyo y colaboración de los medios de comunicación afines al Ayuntamiento para la divulgación del evento tanto previa como posteriormente al mismo.

**GOBERNU IREKIAREN ETA GIZARTE
ETXEEN SAILA
HERRITARREN ARRETARAKO ETA
GARDENTASUNERAKO ZERBITZUA**

**DEPARTAMENTO DE GOBIERNO
ABIERTO Y CENTROS CÍVICOS
SERVICIO DE ATENCIÓN CIUDADANA Y
TRANSPARENCIA**

- Udalaren webgunean ekitaldiaren informazioa sartzea hitzarmena sinatzen
- Inclusión en la Web del Ayuntamiento de información del evento desde la firma

Gasteizko Udalaren eta Arabako Euskal Pilota Elkarteen arteko lankidetzak hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el la Federación Alavesa de Pelota Vasca, 2025.

Egiazteko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen honen kopia baten osotasuna egiazteko ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzalearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiazteko Kode Seguruak) CSV (Código Seguro de Verificación)	FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY	Data eta Ordua Fecha y Hora	18/06/2025 12:23:26
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	21/44
 FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY			



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

denetik, eta Edukien Unitateak ekitaldiari buruzko euskarazko eta gaztelaniazko testuak eta eduki grafikoak jasotzen dituenetik.

del convenio, y una vez que la Unidad de Contenidos disponga de los textos completos sobre el desarrollo del evento en las dos versiones castellano y euskera así como de la imagen gráfica de que se acompañen.

SEIGARRENA.- DIRULAGUNTZA ORDAINTZEKO MODUA

Vitoria-Gasteizko Udalak, gehienez, HAMABI MILA ETA BOSTEHUN EURO ETA ZERO ZENTIMO (12.500,00 €) euroko dirulaguntza bideratuko du 2025 urtean zehar, Arabako Euskal Pilota Elkarteak hitzarmen honetan zehazten den jarduna garatzeko.

Diruz lagundutako zenbatekoa bi ordainketatan ordainduko da, betiere ondoren adierazitako baldintzak betetzen badira:

- Lehenengo ordainketa, hitzarmena sinatu ondoren, hau da, diruz lagundutako zenbatekoaren % 80, hau da, HAMAR MILA EURO (10.000,00 €), 2025ko udal-aurrekuntuko 244003.3411.48983 partidaren kargura (F. A. Pelota-La Blanca Femenina hitzarmena).
- Bigarren ordainketa, gastuak justifikatu ondoren, hau da, diruz lagundutako zenbatekoaren % 20, hau da, BI MILA ETA BOSTEHUN EURO (2.500,00 €),

SEXTA.- FORMA DE PAGO DE LA SUBVENCIÓN

El Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, para las actividades del año 2025 destinará una subvención máxima de DOCE MIL QUINIENTOS EUROS CON CERO CÉNTIMOS (12.500,00€) para la actividad desarrollada por la Federación Alavesa de Pelota Vasca definida en el objeto del convenio.

La cantidad subvencionada se abonará en dos pagos, siempre que concurren las condiciones expuestas señaladas posteriormente:

- Primer pago, tras la firma del convenio, que corresponde al 80% de la cantidad subvencionada, por un importe de DIEZ MIL EUROS (10.000,00 €) con cargo a la partida 244003.3411.48983 (Convenio F. A. Pelota-La Blanca Femenina) del presupuesto municipal del año 2025.
- Segundo pago, tras la justificación de los gastos, que corresponde al 20% de la cantidad subvencionada, por un importe de DOS MIL QUINIENTOS EUROS (2.500,00 €) con cargo a la partida

Gasteizko Udalaren eta Arabako Euskal Pilota Elkartearen arteko lankidetzazko hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el la Federación Alavesa de Pelota Vasca, 2025.

Egiazteko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azararen 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzalearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiazteko Kode Seguruak) CSV (Código Seguro de Verificación)	FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY	Data eta Ordua Fecha y Hora	18/06/2025 12:23:26
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	22/44
 FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY			



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

2025ko udal-aurrekontuko
244003.3411.48983 partidaren kargura
(F. A. Pelota-La Blanca Femenina
hitzarmena).

Dirulaguntza ez da ordainduko pertsona edo erakunde onuradunak Udala honek emandako beste dirulaguntzaren bat justifikatzeko badu, edo aurreko dirulaguntzaren bat itzuli ez badu, hala eskatu zaionean. Nolanahi ere, ezin izango da dirulaguntza ordaindu pertsona edo erakunde onuradunak zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean ez dituen bitartean, ezta itzulketa-ebazpen baten bidez zorduna denean ere.

Kirol Zerbitzuak udalaren kirol instalazioen erabilera lagako dio Elkarteari, bere programazioak hori ahalbidetzen duen neurrian eta horretarako dauden irizpideen arabera. Horretarako prezio publikoen ordenantza aplikatuko da.

Bide publikoa erabiltzen bada, Arabako Pilota Elkartek, jardueraren antolatzailea den aldetik, horretarako baimena eskatu behar dio Espazio Publikoaren eta Auzoen Sailari.

Dirulaguntza 2025ko urriaren 8a baino lehen justifikatuko da. Horretarako hitzarmen honen 9. atalean azaltzen direnak jarraituko dira.

Kirol Zerbitzuak, justifikazioa egiaztatzeko fasean, egiaztatuko du erakunde onuradunak aurkeztutako aurrekontuaren zenbatekoa bat

244003.3411.48983 (Convenio F. A. Pelota-La Blanca Femenina) del presupuesto municipal del año 2025.

El abono de la subvención no se realizará si la persona o entidad beneficiaria tiene pendiente de justificación alguna otra subvención concedida por este Ayuntamiento, o si no ha reintegrado alguna subvención anterior, cuando así se le haya requerido. En todo caso, no podrá realizarse el abono de la subvención en tanto la persona o entidad beneficiaria no se halle al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social ni cuando sea deudora por resolución de procedencia de reintegro.

El Servicio de Deportes cederá el uso de las Instalaciones Deportivas Municipales necesarias para el desarrollo de estas actividades de acuerdo a los criterios establecidos y Ordenanzas de precios.

Si se realiza uso de la vía pública, se deberá realizar solicitud por parte de La Federación Alavesa de Pelota Vasca, como organizadora de la actividad, al Departamento de Espacio Público y Barrios.

La subvención se justificará antes del 8 de octubre de 2025 según los requisitos que se describen en el apartado 9 del presente convenio.

El Servicio de Deporte, en la fase de comprobación de la justificación, verificará

Gasteizko Udalaren eta Arabako Euskal Pilota Elkartearen arteko lankidetzaren hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el la Federación Alavesa de Pelota Vasca, 2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzalearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguruak) CSV (Código Seguro de Verificación)	FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDESIPBY	Data eta Ordua Fecha y Hora	18/06/2025 12:23:26
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	23/44
 FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDESIPBY			



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

datorela azkenean gauzatu eta justifikatutakoarekin. Azkenean gauzatutako jarduera txikiagoa bada, hasieran emandako dirulaguntzaren zenbatekoa murriztuko da. Hori guztia, oker justifikatutako zenbatekoak (osorik edo zati batean) eta dagozkien berandutze-interesak itzuli behar izatearen kalterik gabe, Dirulaguntzei buruzko Udal Ordenantzaren 40.1 b) eta c) artikuluetan ezarritako kasuetan.

ZAZPIGARRENA.- PUBLIZITATEA ETA ZABALKUNDEA

Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorren arabera, beren jarduerari zabalkundea emateko liburuxkak, kartelak nahiz beste edozein euskarri baliatzen duten elkarte onuradunek bi hizkuntza ofizialetan egin beharko dute hori.

Halaber, hizkuntzaren eta irudien erabilera ez sexista egin beharko dute agiri, publizitate-kanpaina, irudi eta material orotan, emakumeen diskriminazio-irudi eta estereotipoak oro ekidinez. Era berean irudietan presentzia orekatua zaindu behar dute eta zenbait balio sustatu, esaterako berdintasuna, erantzunkidetasuna eta rol eta genero-identitateen aniztasuna.

Udalak finantzatu duela adierazteko, Gasteizko Udalaren logotipoa jarri beharko du diruz lagundutako jarduerarako sortzen edo erabiltzen dituzten material inprimatuetan, orotzapen-xafletan, bitarteko elektronikoen zein ikus-entzunezkoetan, iragarkietan eta

que el importe del presupuesto presentado por la entidad beneficiaria coincide con la cantidad finalmente ejecutada y justificada. Si la actividad finalmente ejecutada es menor, se reducirá el importe de la subvención inicialmente concedida. Todo ello sin perjuicio de tener que reintegrar (total o parcialmente) las actividades indebidamente justificadas, más los correspondientes intereses de demora, en los supuestos establecidos en el artículo 40. 1. b) y c) de la Ordenanza Municipal de Subvenciones.

SEPTIMA.- PUBLICIDAD Y DIFUSIÓN

La Ordenanza General de Subvenciones establece que las entidades beneficiarias que realicen una difusión de su actividad mediante folletos, carteles o cualquier otro soporte deberán hacerlo en ambas lenguas oficiales.

De igual manera en toda la documentación, publicidad, imagen o materiales deberán emplear un uso no sexista del lenguaje, evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas y fomentar una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, corresponsabilidad y pluralidad de roles e identidades de géneros.

Asimismo, deberán hacer pública la financiación municipal, incluyendo el logotipo del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, en los materiales impresos, placas conmemorativas, medios electrónicos o audiovisuales, anuncios y demás medios de difusión que

Gasteizko Udalaren eta Arabako Euskal Pilota Elkartearen arteko lankidetzaz-hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el la Federación Alavesa de Pelota Vasca, 2025.

Eglaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna eglaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzalearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Eglaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY	Data eta Ordua Fecha y Hora	18/06/2025 12:23:26
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	24/44
			
FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY			



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

hedabideetan.

generen o utilicen para la actividad
subvencionada.

ZORTZIGARRENA.-AZPIKONTRATAZIOA

Azpikontrazioa dagoela ulertuko da erakunde onuradunak hirugarrenekin hitzartzen duenean dirulaguntzaren xede den jarduera osorik edo zati batean egitea. Ez dira halakotzat hartuko entitate onuradunak diruz lagundutako jarduera bere kabuz egiteko egin behar dituen gastuak.

Entitateak diruz lagundutako jardueraren % 50 azpikontreatu ahal izango du partzialki, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 29. artikuluan eta hurrengoetan ezarritakoaren arabera.

Inola ere ezingo dira azpikontreatu diruz lagundutako jardueraren kostua handituz jardueraren edukari balio erantsia ematen ez dioten jarduerak. Era berean, eta Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 29.7 artikuluan xedatutakoaren arabera, erakunde onuradunak gauzatze partziala edo osoa hitzartu ahal izango du harekin lotura duten pertsona edo erakundeekin, beti ere baimen-eskaera aurkezten badu, organo emaileak horretarako baimena ematen badu eta diruz lagundu daitekeen zenbatekoak erakundeak egindako gastua gairiditzen ez badu. Horren kostua onuradunaren gastuen zuriaketan justifikatu beharko da.

OCTAVA.- SUBCONTRATACIÓN

Se considera que existe subcontratación cuando la entidad beneficiaria concierta con terceros la realización total o parcial de la actividad que constituye el objeto de la subvención. No tendrán tal consideración los gastos que tenga que realizar la entidad beneficiaria para la realización por sí misma de la actividad subvencionada.

Dicha entidad podrá subcontratar parcialmente hasta el 50% de la actividad subvencionada en los términos señalados en el artículo 29 y siguientes de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

En ningún caso podrán subcontratarse actividades, que aumentando el coste de la actividad subvencionada, no aporten valor añadido al contenido de la misma. Asimismo y de conformidad con lo dispuesto en el artículo 29.7 de la Ordenanza General de Subvenciones, la entidad beneficiaria podrá concertar la ejecución parcial o total, con personas o entidades vinculadas que presenten la solicitud de autorización que obtenga la autorización del órgano concedente y que el importe subvencionable no exceda del coste incurrido por la entidad vinculada. La acreditación del coste se realizará en la justificación de los gastos de la entidad beneficiaria.

Gasteizko Udaltzaren eta Arabako Euskal Pilota Elkartaren arteko lankidetzazko hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el la Federación Alavesa de Pelota Vasca, 2025.

Egiazteko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopien osotasuna egiazteko ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzalearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiazteko Kode Seguruak) CSV (Código Seguro de Verificación)	FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY	Data eta Ordua Fecha y Hora	18/06/2025 12:23:26
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	25/44
 FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY			



BEDERATZIGARRENA.- JUSTIFIKAZIOA

Kirol programa amaitzen denetik **2025ko urriaren 8ra arte**, dirulaguntzaren helburua bete dela eta jasotako diru funtsak horretarako erabili direla egiaztatu beharko da.

Diruz lagundutako jardueraren aurrekontuaren % 100 justifikatu beharko da, eta ez Udalak emandako zenbatekoa bakarrik, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrak horrela ezartzen baitu.

Justifikazioa jarraian zehazten den moduan egingo da, Vitoria-Gasteizko Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza Orokorraren 32. artikuluan ezarritako JUSTIFIKAZIO KONTU ARRUNTAREN modalitatearekin. Justifikazio Kontu Arrunta web orri honetan dago: [Cuenta justificativa ordinaria / Justifikazio-kontua arrunta \(vitoria-gasteiz.org\)](http://CuentaJustificativaOrdinaria/Justifikazio-kontuaArrunta(vitoria-gasteiz.org))

Horretarako, honako hau aurkeztu beharko da:

1. Proiektuaren memoria deskriptiboa. Bertan azalduko dira lortutako emaitzak zein izan diren eta hitzarmenean jasotako jarduera fisikoak eta kirola jarduerak nola garatu diren. Memoriak, gutxienez, honako hauek jasoko ditu:

a) Sarrera. Hasierako errealitatearen

NOVENA.- JUSTIFICACIÓN

Desde la finalización del programa deportivo hasta el **día 8 de octubre de 2025**, se deberá acreditar el cumplimiento de la finalidad para la que se ha concedido la subvención y la aplicación de los fondos percibidos.

Se deberá justificar el 100% del presupuesto de la actividad subvencionada y no sólo la cantidad concedida por el Ayuntamiento, tal y como establece la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

La justificación se efectuará en la forma que a continuación se detalla con la modalidad de CUENTA JUSTIFICATIVA ORDINARIA establecida en el artículo 32 de la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz. La Cuenta Justificativa Ordinaria consta en la siguiente dirección de la web: [Cuenta justificativa ordinaria / Justifikazio-kontua arrunta \(vitoria-gasteiz.org\)](http://CuentaJustificativaOrdinaria/Justifikazio-kontuaArrunta(vitoria-gasteiz.org))

A tal efecto se deberá presentar:

1. Una memoria descriptiva del proyecto realizado con indicación de los resultados obtenidos, detallando el desarrollo de las de las actividades físico-deportivas planteadas para el periodo de vigencia del presente acuerdo y que contenga los siguientes requerimientos mínimos:

a) Introducción; exposición de la realidad

Gasteizko Udalaren eta Arabako Euskal Pilota Elkartearen arteko lankidetzeta-hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el la Federación Alavesa de Pelota Vasca, 2025.

Egiaztatzeko kode segurua (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzalearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY	Data eta Ordua Fecha y Hora	18/06/2025 12:23:26
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	26/44
 FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY			



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

azalpena.

encontrada.

b) Egindako jardueren deskripzio zehatza:

b) Descripción detallada de las actividades desarrolladas:

1. Jarduera bakoitzean izena emandakoak eta haien asistentzia. Datuak sexuaren arabera bananduta emango dira. Halaber, aurreko denboraldietako historikoa ere emango da.
2. Entitatearen bestelako kirol jardueren jarraipena.
3. Antzemandako gorabeherak.
4. Denboraldiaren balorazioa eta 2026 denboraldirako hobetze-proposamenak.

1. Datos de inscripciones y asistencias de cada actividad desagregados por sexo, con un histórico de las anteriores temporadas.
2. Seguimiento de otras acciones deportivas de la entidad.
3. Incidencias detectadas.
4. Valoración y propuestas de mejora para la temporada 2026.

c) Euskararen erabileraren jarraipena egingo da, hitzarmen honetan aurreikusitako baldintzetan. Horretarako, honako hauek atxikiko dira:

c) Seguimiento de utilización del euskera y del cumplimiento de las obligaciones en los términos previstos en este convenio. Para ello se acompañará mediante:

- Euskararen erabileraren jarraipen-fitxa, webgunearen helbide honetan dagoena: <https://www.vitoria-gasteiz.org/docs/wb021/contenidosEs-taticos/adjuntos/es/78/27/97827.pdf>
- Hitzarmenaren baitan egin diren azterlan, argitalpen, iragarki, kartel eta dokumentazio grafiko zein idatzi guztien ale bana.

- Ficha de seguimiento de utilización del euskera, que consta en la siguiente dirección de la web: <https://www.vitoria-gasteiz.org/docs/wb021/contenidosEs-taticos/adjuntos/es/78/27/97827.pdf>

- Un ejemplar de los estudios, publicaciones, carteles anunciadores y cuanta documentación gráfica y escrita haya sido elaborada en el actual convenio.

d) Azken txostenean edo memorian, berdintasun-klausulei dagozkien betebeharrak bete direla egiaztatzen duten datuak aurkeztu beharko dira.

d) En la memoria o informe final se deberán aportar datos que acrediten el cumplimiento de las obligaciones relativas a las cláusulas de igualdad.

Gasteizko Udalaran eta Arabako Euskal Pilota Elkarlearen arteko lankidetzazko hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el la Federación Alavesa de Pelota Vasca, 2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatu baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzalearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY	Data eta Ordua Fecha y Hora	18/06/2025 12:23:26
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	27/44
 FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY			



2. Memoria ekonomiko justifikatiboa, jardueren kostua adieraziko duena. Horretarako justifikazio-kontu arrunta erabiliko da, honako esteka honetan dagoena: **Cuenta justificativa ordinaria / Justifikazio-kontua arrunta (vitoria-gasteiz.org).** Justifikazio-kontu arruntak honako atalak ditu:

1. atala. (Funts propioen justifikazioa edo beste erakunde batzuetatik jasotakoak). Atal hau beteko da diruz lagundutako proiektua edo jarduera hainbat erakunde publiko edo pribatuen laguntzarekin eta/edo baliabide propioekin finantzatzen badute. Bertan adieraziko da funts horiekin jardueraren edo proiektuaren zein gastu finantzatu diren.

2. atala. (Diruz lagundutako proiektuari dagozkion gastuen egiaztagirien zerrenda). Atal hau beteko da udalaren dirulaguntzari egozten zaizkion gastuak justifikatzeko. Dirulaguntzari edo hitzarmenari egozten zaizkion gastu guztien egiaztagirien zerrenda aurkeztu beharko da. Zerrenda horretan, hartzekoduna eta gastua nori egozten zaion agertu behar da, zenbatekoa, jaulkipen-data eta ordainketa. Orriak zenbakituak egongo dira. Gastu eta inbertsio guztien zerrenda sailkatua eta zenbakitua aurkeztu beharko da, 2. atalean jasotzen den moduan.

Diruz lagundutako jardueraren gastua egiaztatzeke, fakturak eta froga-balio baliokidea duten gainerako agiriak aurkeztu

2. Memoria Económica Justificativa del coste de actividades, según modelo de cuenta justificativa ordinaria que consta en la siguiente dirección de la web: **Cuenta justificativa ordinaria / Justifikazio-kontua arrunta (vitoria-gasteiz.org)** y que comprenden los siguientes Apartados:

Apartado 1. (Justificación de fondos propios o recibidos de otras entidades). Se cumplimentará este apartado en el caso de que el proyecto o actividad subvencionada sea financiada por varios entes públicos o privados y/o con recursos propios. Indicando en el mismo los gastos de la actividad o proyecto que se han financiado con tales fondos.

Apartado 2. (Relación de justificantes de gasto relativos al proyecto subvencionado). Se cumplimentará este apartado para justificar los gastos del proyecto que se imputan a la subvención municipal. Relación de justificantes de todos los gastos del proyecto que se imputan a la subvención/convenio municipal, con identificación del acreedor y a quién se imputa, importe, fecha de emisión y pago paginado, firmado y sellado. Una relación clasificada y numerada de todos los gastos e inversiones realizadas tal y como se recoge en el citado Apartado 2.

La acreditación del gasto realizado en la actividad subvencionada mediante facturas y demás documentos de valor probatorio

Gasteizko Udalaren eta Arabako Euskal Pilota Elkarteen arteko lankidetzazko-hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el la Federación Alavesa de Pelota Vasca, 2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopie baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzalearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY	Data eta Ordua Fecha y Hora	18/06/2025 12:23:26
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	28/44
 FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY			



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

beharko dira, merkataritzako trafiko juridikoan balioa dutenak edo administrazio-eraginkortasuna dutenak. Benetan ordainduta daudela frogatu behar da, eta, beraz, inguruabar hori ere egiaztatu beharko da (banku-laburpenak, zigiluak, etab.).

Eskuriduran ordaintzekotan, lege ezarritako mugapena aintzat hartu beharko da. Webgune honetan kontsulta daiteke: www.agenciatributaria.es

Egindako jarduerak beste modu batez egiaztatu ezin direnean bakarrik onartuko dira jasotze-agiriak. Edonola ere, jasotze-agiria sinatzen duen pertsona ezin izango da enpresaburua edo profesionala izan, kasu horretan dagokion faktura egin eta eman beharko baitu ezinbestean.

Jasotze-agiriak datu hauek jaso behar ditu:

- Jaukitzailearen zein jasotzailearen izen-deiturak, IFZ eta helbidea.
- Gauzatutako eragiketaren edo zerbitzuaren deskribapen zehatza, eta haren prezio osoa.
- PFEZaren atxikipena (dagokion zerga-agentzian ordaindu dela egiaztatzen duen agiri erantsi behar da).
- Tokia, data eta jasotzailearen sinadura.

3. atala. (Diruz lagundutako jardueraren diru-sarreraren eta gastuen balantzea). 2024/2025

equivalente con validez en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa. Es necesario demostrar que están efectivamente pagadas, por lo que se debe acreditar de algún modo que están pagadas (extractos bancarios, sellos, etc...).

Para la realización de los pagos en metálico habrá de tenerse en cuenta la limitación legal establecida, que puede consultarse en la siguiente página web: www.agenciatributaria.es

Únicamente se admitirán **recibís** cuando las actividades realizadas no se puedan acreditar por otro medio. En todo caso, la persona que firme el recibí no ha de tener la condición de empresario o profesional dado que, si así fuera, estaría obligada a expedir y entregar la correspondiente factura.

El recibí deberá contener los siguientes datos:

- Nombre, apellidos, NIF y domicilio de la persona expedidora y destinataria.
- Descripción detallada de la operación o servicio realizado y su precio total.
- Retención del IRPF (se deberá acompañar ingreso de dicha retención en la Agencia Tributaria correspondiente)
- Lugar, fecha y firma de la persona o entidad receptora.

Apartado 3. (Balance de ingresos y gastos de la actividad subvencionada). Balance de

Gasteizko Udaltzaia eta Arabako Euskal Pilota Elkartearen arteko lankidetzaren hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el la Federación Alavesa de Pelota Vasca, 2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY	Data eta Ordua Fecha y Hora	18/06/2025 12:23:26
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	29/44
 FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY			



denboraldian diruz lagundu den jardueraren diru-sarreraren eta gastuen balantzea aurkeztu beharko da, ereduaren 3. atalean jasotakoaren arabera. Diru-sarreretan beste administrazioen dirulaguntzak aitortzen badira, administrazioaren izena adierazi behar da. Gastuaren atalean, gastuen kontzeptuak hitzarmena sinatzean aurkeztutako aurrekontura egokitu behar dira.

4. atala (Langileen eta Gizarte Segurantzaren gastuak). Diruz lagundutako proiektuari dagozkion langile-gastuak eta gizarte-segurantzakoak zerrendatuko dira. Bertan, langile bakoitzaren izena, soldataren zenbatekoa, PFEZren atxikipena, gizarte-segurantzaren gastuak langilearen eta enpresaren kontura, eta udalari egotzitako ehunekoa zehaztuko dira. Horretarako ereduaren 4. atala jarraituko da. Horrekin batera, nominak aurkeztuko dira eta TC dokumentuak (egungo RNT eta RCL). Erakundeak datatuta, sinatuta eta zigilatuta egon behar du koadro horrek. Era berean, PFEZri dagozkion 110 eta 190 ereduak eta horiek ordainagiriak aurkeztuko dira; baita Gizarte Segurantzari dagozkion ordainagiriak ere.

5. atala (Gastuen banakako likidazioa, dieten, bidaien eta bestelakoaren arabera). **Bosgarren atala** beteko da bidaia-gastuak, dietak, joan-etorriak, mantenua eta abar justifikatzeko. Gastua egiaztatzen duten dokumentu komertzialak ere atxikitu behar dira (garraio-txartelak, tiketak, fakturak...), horien arabera

ingresos y gastos de la actividad subvencionada en la temporada 2024/2025 según el modelo contenido en el citado Apartado 3. En el apartado de ingresos donde se indica Subvenciones de otras administraciones se debe de indicar el nombre de las Administraciones Públicas de las que se ha recibido subvención. En el apartado de gasto la entidad adecuará los conceptos de gastos al presupuesto presentado a la firma del convenio.

Apartado 4 (Gastos de personal y seguridad social). Relación de los gastos de personal y seguridad social imputados al proyecto subvencionado, en el que se detallará el nombre de cada trabajador/a, importe salario, retención IRPF, gastos seguridad social a cargo de trabajador/a y a cargo de la empresa y porcentaje imputado al Ayuntamiento, según el citado **Apartado 4**, adjuntando igualmente las nóminas y TCs (actuales RNT y RCL) a cargo de la entidad o persona beneficiaria. Este cuadro debe estar **fechado, firmado y sellado** por la entidad que lo presenta y los modelos 110 y 190 del IRPF y sus justificantes de pago, así como, los justificantes de pago de la Seguridad Social.

Apartado 5. (Liquidación individualizada de gastos por dietas, viajes y otros). Se cumplimentará este **Apartado 5** para justificar los gastos de viaje y dietas, desplazamientos, manutención etc. Al mismo hay que adjuntar los documentos comerciales justificativos del gasto (billetes del medio de

Gasteizko Udalaren eta Arabako Euskal Pilota Elkartearen arteko lankidetzaz-hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el la Federación Alavesa de Pelota Vasca, 2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzailaren izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguruak) CSV (Código Seguro de Verificación)	FETPU6FPW4Q5MSBSYPDE5IPBY	Data eta Ordua Fecha y Hora	18/06/2025 12:23:26
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	30/44
			
FETPU6FPW4Q5MSBSYPDE5IPBY			



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

zehaztuko baita gastuen zenbatekoa.

transporte utilizado, tickets, facturas...) que
son la base para determinar la cuantía.

Erantzukizunpeko adierazpena, alderdi hauei
buruz:

Declaración responsable que contiene:

Fakturak, ordainagiriak eta gastu
egiaztagiriak aurreikusitako helburua
burutzetik sortu direla eta Vitoria-Gasteizko
Udalaren ekarpenarekin finantzatu direla.

Declaración de que las facturas y recibos se
generaron como consecuencia de la
ejecución del objetivo o fin previsto y han sido
financiadas por la aportación del
Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Onuradunak proiektua gauzatzeko
soldatapeko langilerik ez duela jasotzen duen
adierazpena.

Declaración de no contar con personal
asalariado a cargo para el desarrollo del
proyecto.

Onuradunak diruz lagundutako jarduerari
egozten dizkion zeharkako kostuen
adierazpena, oro har onartzen diren
kontabilitate printzipio eta arauak jarraituz, eta
kontuan izanik horiei egotzitakoa ezin izango
dela inolaz ere hitzarmen honetan adierazten
den ehunekoa baino handiagoa izan.

Declaración de costes indirectos que la
persona o entidad beneficiaria imputa a la
actividad subvencionada en la parte que
corresponda de acuerdo con los principios y
normas de contabilidad generalmente
admitidos, sin que la imputación efectiva
pueda ser superior al porcentaje que se
indica en el presente Convenio.

Onuradunaren adierazpena, non diruz
lagundutako jarduera finantzatzeko ballatu
diren bestelako diru-sarrera edo
dirulaguntzak zedarrituko diren, zenbatekoa
eta jatorria zehaztuta. Halakorik badagokio,
adierazi behar du ez duela bestelako
laguntzarik ez eskatu ez eskuratu.

Declaración de la persona o entidad
beneficiaria en la que detalle otras
subvenciones o ingresos que hayan
financiado la actividad subvencionada con
indicación de **importe y procedencia** o, en
su caso, declaración indicando que no ha
solicitado ni es perceptora de otras
subvenciones para el proyecto.

Aldundiarekiko zerga-betebeharrak egunean
dituela egiaztatzen duen ziurtagiria. Ezin du
sei hilabete baino gehiagoko jaulkipen-datarik
izan.

Certificado de estar al corriente en el pago
obligaciones fiscales con Diputación – No
puede tener fecha de emisión superior a seis
meses.

Gasteizko Udalaren eta Arabako Euskal Pilota Elkartearen arteko lankidetzeta-hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el la Federación Alavesa de Pelota Vasca, 2025.

Egiaztatzeko kode segurua (EKS) agiri elektronikoa honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen akterdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 8/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzalearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación)	FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY	Data eta Ordua Fecha y Hora	18/06/2025 12:23:26
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	31/44
 FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY			



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Nagusiarekin zorrik ez duela egiaztatzen duen ziurtagiria, baldin eta erakundeak bere kargura langilerik badu. Ezin du sei hilabetetik gorako jaulkipen-datarik izan.

Dokumentazioa aurrez aurre aurkeztu ahalik da herritarrei laguntzeko bulegoetan, edo Gasteizko Udalaren egoitza elektronikoa <https://egoitzaelektronikoa.vitoria-gasteiz.org> nahiz legeaz aurreikusitako gainerako moduetan, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen arabera.

Dokumentazio guztia pdf formatuan aurkeztu beharko da, eta dokumentuak sekuentzia ordenatuan eta banaka erregistratuko dira. Nolanahi ere, fakturak Justifikazio Kontu Arruntaren 2. atalaren arabera ordenatu beharko dira, gastu-motaren arabera taldekatuta.

Herritarrei laguntzeko bulegoetan aurkezten den dokumentazioa ere euskarri digitalean aurkeztu beharko da (USB, CD, DVD edo antzekoetan). Euskarri digitala ez da itzuliko.

Gomendioak: artxiboei zein eranskinei dagokienez, artxibo bakoitzaren gehieneko tamaina 20MB izango da, eta gehieneko bereizmena, hazbeteko 220 puntukoa, zuri-beltzean.

Certificado de no tener deuda con la Tesorería General de la Seguridad Social, si tiene trabajadores a su cargo - No puede tener fecha de emisión superior a seis meses.

Esta documentación podrá presentarse presencialmente en las Oficinas de Atención Ciudadana ó a través de la sede electrónica del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, en la dirección <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org> y en las demás formas legalmente previstas conforme a la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones.

Toda la documentación deberá presentarse en formato pdf, los documentos serán registrados en secuencia ordenada y de forma individual. En todo caso, las facturas deberán ir ordenados según el I Apartado 2 de la Cuenta Justificativa Ordinaria, agrupados por tipo de gasto.

La documentación que se presente en las oficinas de atención ciudadana deberá aportarse en soporte digital (en forma de memoria USB, CD, DVD o de análoga naturaleza). El soporte digital no será devuelto.

Recomendaciones: tanto archivos como anexos, tamaño máximo de cada archivo 20 Mb, resolución máxima 220 ppp, blanco y negro.

Gasteizko Udalaren eta Arabako Euskal Pilota Elkarteen arteko lankidetzaz hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el la Federación Alavesa de Pelota Vasca, 2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopie baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzailaren izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguruak) CSV (Código Seguro de Verificación)	FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY	Data eta Ordua Fecha y Hora	18/06/2025 12:23:26
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	32/44
 FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY			



Bederatzigarren klausula honetan xedatutakoa ez betetzea arau-hauste administratiboa izan daiteke. Ondorioz, dagokion zehapena ezarri ahal izango da, Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 43. artikulua xedatutakoari jarraiki; hori guztia, jasotako zenbatekoak itzuli behar izatearen kalterik gabe.

Justifikatzeko betebeharra ez betetzeak edo behar bezala ez justifikatzeak berekin ekar dezake jasotako zenbatekoak gehi dagokion interesa itzultzeko betebeharra, Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren 37.1 artikuluan ezarritakoaren arabera.

Dirulaguntza galtzea eta itzultzea: jasotako dirulaguntza itzuli egin beharko da, espediente egin ondoren, honako kasu hauetan:

- Eskabidean emandako datuak edo agiriak faltsu egin badituzte.
- Dirulaguntza zertarako eskatu zuten, hartarako erabili ez badute.
- Finkatutako betebeharrak bete ez badituzte.

Era berean dirua itzuli beharko da Dirulaguntzei buruzko Udal Ordenantzaren 20. artikuluan zehazten diren kasuetan eta Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 36. artikuluan eta hurrengoetan zehazten direnetan. Kontuan hartuko dira ere artikulua horiekin bat datozen artikulua Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren Erregelamenduen baitan

El incumplimiento de lo dispuesto en esta cláusula nueve, podría constituir una infracción administrativa que podrá dar lugar a la imposición de la correspondiente sanción de conformidad con el artículo 43 de la Ordenanza General de Subvenciones, todo ello, sin perjuicio, de la obligación de reintegro de las cantidades percibidas.

El incumplimiento de la obligación de justificar o la justificación insuficiente podrá conllevar la obligación de reintegrar las cantidades percibidas más el interés correspondiente en los términos establecidos en el artículo 37.1 de la Ley General de Subvenciones

Pérdida de la subvención y reintegro: procederá el reintegro de las cantidades percibidas, previa tramitación del oportuno expediente, en los siguientes supuestos:

- Si se hubiesen falseado los datos de la solicitud y/o de la documentación exigida.
- Si no se hubiese destinado la subvención a los fines y actividades para los que fue concedida.
- Si se hubieran incumplido las obligaciones establecidas.

En los demás supuestos establecidos en el artículo 20 de la Ordenanza Municipal de Subvenciones, artículo 36 y siguientes de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y concordantes del Reglamento de la LGS (R.D887/2003, 17 de noviembre).

Gasteizko Udaltzaia eta Arabako Euskal Pilota Elkartaren arteko lankidetzaren hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el la Federación Alavesa de Pelota Vasca, 2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopie baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzalearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguruak) CSV (Código Seguro de Verificación)	FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY	Data eta Ordua Fecha y Hora	18/06/2025 12:23:26
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	33/44
 FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY			



(azaroaren 17ko 887/2003 ED).

Pertsona edo erakunde onuradunek itzuli egin beharko dute diruz lagundutako jardueraren kostuaren gainetiko soberakina.

Asimismo las personas o entidades beneficiarias deberán proceder al reintegro del exceso obtenido sobre el coste de la actividad subvencionada.

Dirulaguntza itzularazteko prozedura honako hauetan xedatutakora egokituko da: Gasteizko Udalaren Dirulaguntzak arautzeko Ordenantza, Dirulaguntzen Lege Orokorra, eta Lege Orokorraren Erregelamendua.

El procedimiento de reintegro para la devolución de la subvención concedida se ajustará a lo regulado en la Ordenanza Reguladora de Subvenciones y Ayudas del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, Ley General de Subvenciones y Reglamento.

DIRUZ LAGUNDU EZIN DIREN GASTUAK

GASTOS NO SUBVENCIONABLES

Hitzarmen honetan ez dira diruz laguntzeko moduko gastutzat hartuko honako hauek:

No se consideran gastos subvencionables en el presente Convenio:

1.- Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren 30. artikulua arabera, diruz lagundutako jarduera egiteko behar-beharrezkoak ez diren gastuak.

1.- Los gastos que no resulten estrictamente necesarios para la realización de la actividad subvencionada conforme al artículo 30 de la Ordenanza General de Subvenciones.

2.- Berreskuratu edo konpentsatu ahal diren zeharkako zergak (adibidez, BEZ), ezta errentaren gaineko zergak ere (Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 30.8 artikulua).

2.- Los impuestos indirectos susceptibles de recuperación o compensación (por ejemplo el IVA), ni los impuestos personales sobre la renta (art.30.8 de la Ordenanza General de Subvenciones).

3.- Ondasunak erosi edo zerbitzuak kontratatzen direnean, gastuak kontratu txikiaren zenbatekoa (14.999,00€) gainditzen badu, erakunde onuradunak hiru hornitzaile desberdinen eskaintzak eskatu beharko ditu gutxienez; salbu eta, gastuaren ezaugarri bereziak direla-eta, merkatuan zerbitzu edo

3.- En el supuesto de suministro de bienes o prestación de servicios cuando el importe del gasto subvencionable supere la cuantía del contrato menor (14.999,00 €), la beneficiaria deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, salvo que por las especiales características del gasto no exista en el mercado suficiente

Gasteizko Udalaren eta Arabako Euska! Pilota Elkartearen arteko lankidetzaz hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el la Federación Alavesa de Pelota Vasca, 2025.

Egiazteko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopia baten osotasuna egiazteko ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzalearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiazteko Kode Seguruak) CSV (Código Seguro de Verificación)	FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY	Data eta Ordua Fecha y Hora	18/06/2025 12:23:26
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orialdea Página	34/44
			
FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY			



produktu hori eskaintzen duen enpresa nahikorik ez badago (DLO 31.3). Aurkeztutako eskaintzen artean egin den hautaketa eraginkortasun eta ekonomia irizpideen arabera egin beharko da, eta justifikazioan hori azaldu beharko da. Hautaketa berariaz justifikatu beharko da, proposamenik onuragarriena ez denean.

ZEHARKAKO KOSTUAK

Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorren Erregelamenduak, uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren bidez onartutakoa, honako hau ezartzen du 83.3 artikuluan: "Diruz lagundutako jarduerari zeharkako kostuak egoteko, oinarri arautzaileek, behar diren azterketa ekonomikoak egin ondoren, jarduerari egotz dakiokeen zeharkako kostutzat hartuko den frakzioa edo kostua ezarri ahal izango dute; kasu horretan, kostu-zati horrek ez du justifikazio gehigarririk beharko"

Zeharkako gastuak gastu orokorrak dira, edo zeharkako kostuak, diruz lagundutako jarduerari zuzenean egotzi ezin zaizkionak, baina jarduera hori egiteko beharrezkoak direnak. Zeharkako gastuak dira, adibidez, erakundearen beraren mantentze-gastuak (argia, telefonoa, gasa, ura, alokairua, garbiketa eta aholkularitza) eta kudeaketan edo laguntza-funtzioetan aritzen diren langileen kostua.

Erakunde onuradunak zeharkako kostuak egotziko dizkio jarduerari, oro har onartutako

número de entidades que lo suministren o presten (art. 31.3 LGS). La elección entre las ofertas presentadas, que deberá aportarse en la justificación, se realizará conforme a los criterios de eficacia y economía, debiendo justificarse expresamente la elección cuando no recaiga en la propuesta más ventajosa

COSTES INDIRECTOS

Conforme a lo establecido en el artículo 83.3 del Real Decreto 887/2006 de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley General de Subvenciones: "A los efectos de la imputación de costes indirectos a la actividad subvencionada, las bases reguladoras, previos los estudios económicos que procedan, podrán establecer la fracción o coste que se considera coste indirecto imputable a la misma, en cuyo caso dicha fracción de coste no requerirá una justificación adicional".

Se consideran gastos indirectos los costes indirectos o gastos generales que sin ser directamente imputables a la concreta actividad subvencionada, son necesarios para la realización de la misma, como por ejemplo los gastos de mantenimiento de la propia entidad (luz, teléfono, gas, agua, alquiler, limpieza y asesoría) y el coste de personal de gestión y apoyo.

Estos costes habrán de imputarse por la entidad beneficiaria a la actividad

Gasteizko Udaltzaren eta Arabako Euskal Pilota Elkarteen arteko lankidetzaz hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el la Federación Alavesa de Pelota Vasca, 2025.

Egiazteko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/			
El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/			
Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzalearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación al Desarrollo)		
EKS (Egiazteko Kode Seguruak) CSV (Código Seguro de Verificación)	FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY	Data eta Ordua Fecha y Hora	18/06/2025 12:23:26
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	35/44


FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

kontabilitate printzipioak eta arauak jarraituz, arrazoizko zatian. Kostu horiek, betiere, jarduera benetan egiten den aldiari dagozkionak izango dira.

subvencionada en la parte que razonablemente corresponda de acuerdo con los principios y normas de contabilidad generalmente admitidas y, en todo caso, en la medida en que tales costes correspondan al período en que efectivamente se realiza la actividad.

Nolanahi ere, egozpena ezin da izan azkenean diruz lagundutako zenbatekoaren % 10 baino handiagoa. Kostu horiek ez dira agiri bidez justifikatu behar, baina jaso behar dira justifikazio-kontu arruntean aurreikusten den erantzukizunpeko adierazpenean.

En ningún caso, la imputación llevada a cabo puede resultar superior al 10 % de la cantidad finalmente subvencionada. Estos costes no requerirán justificación documental pero sí habrán de reflejarse en la declaración responsable prevista en la Cuenta Justificativa ordinaria.

**HAMARGARRENA.- DIRULAGUNTZAREN
BATERAGARRITASUNA, XEDE
BERAREKIN EMAN DIREN BESTE
DIRULAGUNTZEKIN, DIRU-SARREREKIN
EDO BALIABIDEKIN**

**DECIMA.- COMPATIBILIDAD DE LA
SUBVENCIÓN CON OTRAS
SUBVENCIONES, AYUDAS, INGRESOS O
RECURSOS PARA LA MISMA FINALIDAD**

Dirulaguntzen Udal Ordenantza berriaren 16. artikulua beste dirulaguntza batzuekiko bateragarritasuna adierazten du. Gasteizko Udaletik jaso daitezkeen dirulaguntzak bateragarriak izango dira beste administrazio edo erakunde publiko edo pribatuenean.

El artículo 16 de la Ordenanza Municipal de Subvenciones expresa la compatibilidad con otras subvenciones. Las subvenciones que pudieran percibirse del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz serán compatibles con las de otras administraciones o entes públicos o privados.

Hitzarmenean aurreikusten den dirulaguntza bateragarria da edozein erakunde publikok zein pribatuk xede berberaz eman ditzakeenekin (Estatukoak izan, Europear Batasunekoak izan, edo nazioartekoak). Baita bestelako diru-sarrerekin edo baliabideekin ere. Edonola ere, kontuan hartuko da hurrengo paragrafoan xedatutakoa.

La subvención prevista en el Convenio es compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados, nacionales de la Unión Europea o de organismos internacionales, sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado siguiente.

Gasteizko Udalaren eta Arabako Euskal Pilota Elkartearen arteko lankidetzaz hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el la Federación Alavesa de Pelota Vasca, 2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzalearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY	Data eta Ordua Fecha y Hora	18/06/2025 12:23:26
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	36/44
 FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY			



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

Dirulaguntzen zenbatekoa —banaka edo gainerako dirulaguntzekin, sarrerekin eta ballabideekin batera— ezin izango da diruz lagundutako proiektu edo jardueren kostua baino handiagoa izan.

HAMAIKAGARRENA.- EGIAZTATZE JARDUEREN MENDE JARTZEA ETA LANKIDETZAN ARITZEKO OBLIGAZIOA

Arabako Euskal Pilota Elkartea egintza hauen mende jarri beharko da: Udalaren Kirol Zerbitzuaren kontrol eta egiaztatze egintzak, Gasteizko Udaleko Kontu-hartzailetza Nagusiari dagozkion finantza-kontrolerako egintzak, eta Herri Kontuen Euskal Epaitegiari buruzko otsailaren 5eko 1/1998 Legean aurreikusitakoak nahiz eskumena aitortua zaien bestelako organoei buruzko legedian aurreikusitakoak.

Orobat, Arabako Euskal Pilota Elkartek kontrol zereginak gauzatzen laguntzeko eta horretarako erraztasunak emateko obligazioa izango du, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege orokorrean xedatutakoaren ildotik. Legeak ezartzen du erraztasunak ematea, bereziki, ikertu beharreko agiriak ikusteko nahiz horien kopiak eskuratzeko.

HAMABIGARRENA.- HITZARMENAREN JARRAIPENA, ZAINZTA ETA KONTROLA

Hitzarmen honetan ezarritakoaren jarraipen egokia egiteko, jarraipen batzorde bat egongo da, gutxienez hiru aldiz bilduko dena,

No obstante, el importe de las subvenciones en ningún caso podrá ser de tal cuantía que aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos supere el coste de los proyectos o actividades subvencionadas.

DECIMOPRIMERA.- SOMETIMIENTO A ACTUACIONES DE COMPROBACION Y OBLIGACIÓN DE COLABORACIÓN

La federación Alavesa de Pelota Vasca se somete a las actuaciones de control y de comprobación a efectuar por el Servicio Municipal de Deporte así como a los de control financiero que corresponden a la Intervención General del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y a los previstos en la Ley 1/1988, de 5 de febrero, del Tribunal Vasco de Cuentas Públicas u otros órganos que tengan atribuida dicha competencia.

Asimismo, el La federación Alavesa de Pelota Vasca estará obligado a prestar colaboración y facilitar el ejercicio de las funciones de control en los términos previstos en el artículo 46 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, en especial, el acceso a la documentación objeto de investigación y la posibilidad de obtener copia de la misma.

DECIMOSEGUNDA.- MECANISMO DE SEGUIMIENTO, VIGILANCIA Y CONTROL

Para un correcto seguimiento de lo establecido en este Convenio, existirá una Comisión de Seguimiento que se reunirá un

Gasteizko Udalaren eta Arabako Euskal Pilota Elkartearen arteko lankidetz-hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el la Federación Alavesa de Pelota Vasca, 2025.

Egiaztatzeko kode segurak (EKS) agiri elektronikoen kopien baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzalearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY	Data eta Ordua Fecha y Hora	18/06/2025 12:23:26
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orraldea Página	37/44
 FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY			



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

hitzarmena indarrean dagoen bitartean. Gainera, ezohiko bilerak egin ahal izango dira aldeetako batek eskatuta. Jarraipen Batzordea honako hauek osatuko dute: Kirol eta Osasun Arloko arduradunak, Kirol Zerbitzuko teknikari batek eta Arabako Euskal Pilota Elkartearen lehendakariak edo haren ordezkariak izendatzen dituen pertsonak.

HAMAHIRUGARRENA.- HAURRAK ETA NERABEAK INDARKERIAREN AURREAN BABESTEA

Ekainaren 4ko 8/2021 Lege Organikoak, haurrak eta nerabeak indarkeriatik erabat babestekoak, 47. artikuluan ezartzen duenez, "administrazio publikoek, beren eskumenen esparruan, jarduera-protokoloak arautuko dituzte, kirol-eremuan eta aisialdi-eremuan ingurune seguruak eraikitzeko jarduketak biltzeko. Jarduketa horiek jarraitu beharrekoak dira kirol-eremuan eta aisialdi-eremuan haurren eta nerabeen aurkako indarkeria-egoerak prebenitzeko, garaiz detektatzeko eta esku hartzeko. Protokoloek kirol eta aisialdi jarduerak egiten dituzten zentro guztietan aplikatu beharko dira, titulartasuna edozein dela ere; baita ere, Errendimendu Handiko eta Kirol Teknikakaziorako zentroen sarean, kirol federazioetan eta udal eskoletan."

mínimo de tres veces durante el periodo de vigencia del convenio. Además, se podrán realizar reuniones extraordinarias a solicitud de una de las partes. Esta Comisión de Seguimiento estará formada por la persona responsable del Área de Deporte y Salud, un/a técnico/a del Servicio de Deporte del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la persona que ostente la presidencia de la Federación Alavesa de Pelota Vasca personas que designe en su lugar.

DECIMOTERCERA.- PROTECCIÓN INTEGRAL A LA INFANCIA Y LA ADOLESCENCIA FRENTE A LA VIOLENCIA

La Ley Orgánica 8/2021, de 4 junio, de protección integral a la infancia y la adolescencia frente a la violencia, establece en su artículo 47 que "las Administraciones Públicas, en el ámbito de sus competencias, regularán protocolos de actuación que recogerán las actuaciones para construir un entorno seguro en el ámbito deportivo y de ocio y que deben seguirse para la prevención, detección precoz e intervención, frente a las posibles situaciones de violencia sobre la infancia y la adolescencia comprendidas en el ámbito deportivo y de ocio. Dichos protocolos deberán ser aplicados en todos los centros que realicen actividades deportivas y de ocio, independientemente de su titularidad y, en todo caso, en la Red de Centros de Alto Rendimiento y Tecnificación Deportiva, Federaciones Deportivas y Escuelas municipales."

Gasteizko Udaltzaren eta Arabako Euskal Pilota Elkartearen arteko lankidetzazko hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el la Federación Alavesa de Pelota Vasca, 2025.

Egiazteko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, heibide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzalearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiazteko Kode Seguruak) CSV (Código Seguro de Verificación)	FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY	Data eta Ordua Fecha y Hora	18/06/2025 12:23:26
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	38/44
 FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY			



Era berean, lege horren 48. artikuluan adierazten denez, kirol-jarduerak edo aisialdi-jarduerak egin ohi dituzten erakundeek nahitaez aplikatu behar dituzte aurreko artikuluan aipatutako jarduera-protokoloak, administrazio publikoek kirolaren eta aisialdiaren arloan ezarritakoak. Horrez gain, monitorizazio-sistema bat ezarri behar dute, adingabeak babesteari dagokionez protokolo horiek betetzen direla ziurtatzeko; babes-ordezkaria izendatu behar dute, adingabeek harengana jo ahal izan dezaten, beren kezkak adierazteko. Babes-ordezkaria protokoloak zabaltzeaz eta betetzeaz arduratuko da eta komunikazio egokiak abiaraziko ditu haurren edo nerabeen aurkako indarkeria-egoera detektatu den kasuetan.

Asimismo, en el artículo 48 esta misma ley señala que las entidades que realizan de forma habitual actividades deportivas o de ocio con personas menores de edad están obligadas a aplicar los protocolos de actuación a los que se refiere el artículo anterior que adopten las administraciones públicas en el ámbito deportivo y de ocio; Implantar un sistema de monitorización para asegurar el cumplimiento de los protocolos anteriores en relación con la protección de las personas menores de edad; Designar la figura del Delegado o Delegada de protección al que las personas menores de edad puedan acudir para expresar sus inquietudes y quien se encargará de la difusión y el cumplimiento de los protocolos establecidos, así como de iniciar las comunicaciones pertinentes en los casos en los que se haya detectado una situación de violencia sobre la infancia o la adolescencia.

HAMALAU GARRENA.- HITZARMENA ALDATZEA

Hitzarmen honetan sartutako proiektuen helburua, lizaera edo baldintzak eraldatzen edo haiei eragiten dien gorabeheraren bat izanez gero, sinatzen duten erakundeek elkarri berariaz eta berehala jakinarazteko obligazioa dute.

Zehazki, hasieran aurreikusitako eta hitzarmen honetan jasotako ekintzetan edozer aldatu, eraldatu edo ordeztzen bada, Udalarri jakinarazi beharko zaio aldez aurretik, berak onetsi dezan.

DECIMOCUARTA.- MODIFICACION

Las partes que suscriben el presente Convenio quedan obligadas a notificarse expresa e inmediatamente, cualquier eventualidad que altere o afecte al objeto, naturaleza o condiciones de los proyectos incluidos en éste Convenio.

En concreto, cualquier modificación, alteración o sustitución de las acciones inicialmente previstas e incluidas en el presente Convenio, deberá de ser notificada y aprobada previamente por el Ayuntamiento.

Gasteizko Udalaren eta Arabako Euskal Pilota Elkartearen arteko lankidetzaren hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el la Federación Alavesa de Pelota Vasca, 2025.

Egiaztatze kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopla baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darabena, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzalearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatze Kode Seguruak) CSV (Código Seguro de Verificación)	FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY	Data eta Ordua Fecha y Hora	18/06/2025 12:23:26
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	39/44
 FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY			



Aldaketa egiteko erabakia Tokiko Gobernu Batzarrek hartuko du, interesdunak eskatu ondoren. Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 25. artikuluan ezarritakoaren arabera, eskabidea baimendu ahal izango da, baldin eta dirulaguntzaren xedea edo xedea aldatzen ez bada eta hirugarrenen eskubideak kaltetzen ez badira. Eskaera hitzarmenaren indarraldia amaitu baino lehen aurkeztu beharko da.

Osasun-larrialdiko egoera baten aurrean, une bakoitzean emandako neurriak betetzeko eta betearazteko konpromisoa hartzen du erakunde onuradunak. Egintza edo ekitaldien antolatetaren kasuan, erakunde onuradunaren erantzukizun eskusiboa izango da ezarritako osasun-araudia betetzea.

Hitzarmenaren edukia aldatzeko baimena eman ahal izango da, betiere, osasun-neurriak betetzeagatik hitzarmenaren xedea eta helburuak funtsean aldatzen ez badira.

HAMABOSTGARRENA.- IZAERA JURIDIKOA APLIKATU BEHARREKO ARAUDIA

Hitzarmen honek izaera juridiko-administratiboa du, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 47. artikuluan ezarritakoaren arabera, eta interpretazioari eta garapenari dagokionez, zuzenbide administratiboak

El acuerdo de modificación se adoptará por la Junta del Gobierno Local y previa solicitud del interesado. De conformidad con lo establecido en el artículo 25 de la Ordenanza General de Subvenciones, la solicitud podrá ser autorizada siempre que no se altere el objeto o finalidad de la subvención y no se dañen derechos de terceras personas y deberá presentarse antes de que finalice el plazo de vigencia del convenio.

Ante una posible situación de emergencia sanitaria, la entidad beneficiaria se compromete a cumplir y a hacer cumplir las medidas dictadas en cada momento. En el caso de organización de actos o eventos será responsabilidad exclusiva de la entidad beneficiaria el cumplimiento de la normativa sanitaria establecida.

Se podrá autorizar la modificación el contenido del convenio, siempre que no altere de forma sustancial la finalidad y objetivos del mismo por cumplimiento de medidas sanitarias.

DECIMOQUINTA.- NATURALEZA JURÍDICA Y NORMATIVA APLICABLE

Este Convenio tiene naturaleza jurídico-administrativa de conformidad con lo establecido en el artículo 47 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre de Régimen Jurídico del Sector Público, rigiéndose en su interpretación y desarrollo por el derecho

Gasteizko Udaltzaren eta Arabako Euskal Pilota Elkartearen arteko lankidetzaren hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el la Federación Alavesa de Pelota Vasca, 2025.

Egiaztatze kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/			
El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/			
Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.			
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzalearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatze Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación)	FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDESIPBY	Data eta Ordua Fecha y Hora	18/06/2025 12:23:26
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	40/44
			
FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDESIPBY			



arautzen du.

administrativo

Hitzarmen honetan aurreikusi ez den guztian, Vitoria-Gasteizko Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza Orokorra, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra eta uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren bidez onartutako haren Erregelamendua aplikatuko dira, bai eta horiekin bat datozen eta aplikatzekoak diren gainerako arauak ere.

Será de aplicación en todo aquello que no hubiera sido contemplado en el presente convenio, la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, así como la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y su Reglamento, aprobado por RD 887/2006, de 21 de julio, así como demás normativa concordante y de pertinente aplicación.

HAMASEIGARRENA.- JURISDIKZIO EREMUA

Interpretazioari, aldaketari, ebazpenari eta ondorioei buruz sor daitezkeen eztabaidak administrazioarekiko auzien jurisdikzioko organo eskudunek ebatziko dituzte.

DECIMOSEXTA .-ÁMBITO JURISDICCIONAL

Las controversias que puedan surgir sobre la interpretación, modificación, resolución y efectos, se resolverán por los órganos competentes de la jurisdicción contencioso-administrativa.

HAMAZAZPIGARRENA.- DATUEN BABESA

Arabako Euskal Pilota Elkartek eta Gasteizko Udalak bete egingo dute Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016/679 Erregelamenduan, Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorrean eta Datu Pertsonalak Babesteko eta Eskubide Digitalak Bermatzeko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan xedatutakoa. Hori horrela, hitzarmen honen xede diren jarduerak kudeatzeko eta garatzeko biltzen diren datu pertsonalak entitate bakoitzaren fitxategi automatizatuetan sartzea erabaki da. Fitxategi horien helburua da kudeaketari dagozkion zereginak burutzea, nork bere

DECIMOSEPTIMA.- PROTECCIÓN DE DATOS

Tanto la Federación Alavesa de Pelota Vasca, como el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, en cumplimiento de lo dispuesto en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, Reglamento General de Protección de datos y la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y Garantía de los Derechos Digitales, acuerdan incluir todos los datos personales obtenidos con motivo de la gestión y desarrollo de las distintas actividades objeto del presente convenio, en los ficheros automatizados de datos de

Gasteizko Udalaren eta Arabako Euskal Pilota Elkartearen arteko lankidetza-hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el la Federación Alavesa de Pelota Vasca, 2025.

Egiaztatze kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopie baten osotasuna egiaztatzea ahaibidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzalearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatze Kode Seguruak CSV (Código Seguro de Verificación))	FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY	Data eta Ordua Fecha y Hora	18/06/2025 12:23:26
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	41/44
 FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY			



eskumenen barruan. Pertsona horiek eskubidea dute datu horietara sarbidea izateko, zuzentzeko, deuseztatzeko eta aurka egiteko. Alde biek hori guztia jakinarazteko konpromisoa hartzen dute, eta horretarako haien bulegoetara jo dezaketela jakinaraziko diete interesdunei.

carácter personal titularidad de cada entidad, cuya finalidad es la realización de tareas propias de la gestión en el ámbito de sus competencias. Comprometiéndose a comunicar a dichas personas la posibilidad de ejecutar derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición dirigiéndose a las oficinas de ambas entidades.

HAMAZORTZIGARRENA.- HITZARMENA AZKENTZEA

DECIMOCTAVA.- EXTINCIÓN DEL CONVENIO

1. Hitzarmenak azkentzen dira, xedea osatzen duten jarduketak betetzen direnean edo suntsiarazteko arrazoiren bat dagoenean, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 51. artikuluan xedatutakoaren arabera.

1. Los convenios se extinguen por el cumplimiento de las actuaciones que constituyen su objeto o por incurrir en causa de resolución, conforme a lo dispuesto en el artículo 51 de la ley 40/2015, de 1 de octubre de Régimen Jurídico del Sector Público.

2. Hauek dira hitzarmena amaitzeko arrazoiak:

2. Son causas de resolución:

a) Indarraldia amaitzea, hitzartutako epearen arabera.

a) El transcurso del plazo de vigencia del convenio sin haberse acordado la prórroga del mismo.

b) Arabako Euskal Pilota Elkartearen desagitea.

b) Por la disolución de la Federación Alavesa de Pelota Vasca.

c) Bi aldeek horrela erabakitzea.

c) El acuerdo unánime de todos los firmantes.

d) Sinatzaileetako batek bere gain hartutako betebeharrak eta konpromisoak ez betetzea.

d) El incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por parte de alguno de los firmantes.

Kasu horretan, aldeetako edozeinek errekerimendu bat egin ahal izango dio araua

En este caso, cualquiera de las partes podrá notificar a la parte incumplidora un

Gasteizko Udalen eta Arabako Euskal Pilota Elkartearen arteko lankidetzaren hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el la Federación Alavesa de Pelota Vasca, 2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatu baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/			
Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejalía Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguruak) CSV (Código Seguro de Verificación)	FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDESIPBY	Data eta Ordua Fecha y Hora	18/06/2025 12:23:26
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	42/44
 FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDESIPBY			



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

Kirolaren, Osasunaren eta Garapenerako
Lankidetzaren Saileko zinegotzi ordezkaria.

Concejala Delegada del Departamento de
Deporte, Salud y Cooperación al Desarrollo.

Arabako Euskal Pilota Elkarteko Lehendakaria
Presidente de la Federación Alavesa de Pelota
Vasca

Gasteizko Udalaren eta Arabako Euskal Pilota Elkarteen arteko lankidetzazko hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el la Federación Alavesa de Pelota Vasca, 2025.

Egiazteko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzalearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiazteko Kode Seguruak) CSV (Código Seguro de Verificación)	FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY	Data eta Ordua Fecha y Hora	18/06/2025 12:23:26
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	44/44
 FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY			



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

haustu duen aldeari, bete ez diren betebeharrak edo konpromisoak epe jakin batean beste ditzan. Errekerimendu hori hitzarmenaren jarraipenaz, zaintzaz eta kontrolaz arduratzen den arduradunari jakinaraziko zaio, baita gainerako sinatzaileei ere.

Errekerimenduan adierazitako epea igaro ondoren ez-betetzeak bere horretan jarraitzen badu, sinatzaileei jakinaraziko zaie, hitzarmena amaitzeko arrazoiak bat gertatu dela. Hori horrela, hitzarmena amaitutzat emango da. Hitzarmena horrela amaitzeak kalte-ordaina ekar dezake, hitzarmenean horrela aurreikusita baldin badago.

e) Hitzarmena deuseza dela deklaritzen duen erabaki judiziala.

f) Beste lege batzuetan eta, bereziki, Dirulaguntzen Ordenantza Orokorrean, Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorrean eta hori garatzen duen Erregelamenduan aurreikusitako beste edozein arrazoirengatik.

Eta, hemen adierazitako guztiarekin ados daudenez eta ontzat ematen dutenez, lankidetzaren hitzarmen hau izenpetzen dute, goiburuan adierazitako leku-egunetan, hiru aletan.

ANA ROSA LÓPEZ DE URALDE GÓMEZ

requerimiento para que cumpla en un determinado plazo con las obligaciones o compromisos que se consideran incumplidos. Este requerimiento será comunicado al responsable del mecanismo de seguimiento, vigilancia y control de la ejecución del convenio y a las demás partes firmantes.

Si trascurrido el plazo indicado en el requerimiento persistiera el incumplimiento, la parte que lo dirigió notificará a las partes firmantes la concurrencia de la causa de resolución y se entenderá resuelto el convenio. La resolución del convenio por esta causa podrá conllevar la indemnización de los perjuicios causados si así se hubiera previsto.

e) Por decisión judicial declaratoria de la nulidad del convenio.

f) Por cualquier otra causa distinta de las anteriores prevista en otras leyes y en especial en la Ordenanza General de subvenciones, la Ley 38/2003, General de Subvenciones y su Reglamento que la desarrolla.

En prueba de conformidad y aceptación de cuanto queda expresado, las partes firman el presente Convenio de colaboración por triplicado, en el lugar y fecha expresados en el encabezamiento.

IKER GERETA RAMIREZ

GERETA
RAMIREZ
IKER -

Firmado
digitalmente por
GERETA RAMIREZ
IKER -
Fecha: 2025.06.20
14:36:50 +02'00'

Gasteizko Udalen eta Arabako Euskal Pilota Elkarteen arteko lankidetzaren hitzarmena 2025.
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el la Federación Alavesa de Pelota Vasca, 2025.

Egiazteko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatu baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiazteko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY	Data eta Ordua Fecha y Hora	18/06/2025 12:23:26
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	43/44
 FETPU6FPW4Q5MSB5YPPDE5IPBY			